

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



**Barcelona
demanda a Neymar**
por prima de \$10 millones.
|| DEPORTES



**Mavis L. Wanczyk,
gana \$758 millones.**
Se lleva bolsa del Powerball.
|| Pág.2A

Viernes 25 de agosto del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 536

Canciller de El Salvador Hugo Martínez hace anuncio en Washington, DC

Pide extensión del TPS

El Departamento de Seguridad Nacional emitirá decisión sobre la prórroga en diciembre o enero.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Hugo Martínez, anunció que el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) de Estados Unidos “ya inició el estudio sobre una prórroga del Estatus de Protección Temporal (TPS)”.

En una entrevista exclusiva con Washington Hispanic, el canciller salvadoreño también dio a conocer que el jueves 24 hizo entrega por escrito y a nombre del gobierno de su país, de la petición formal para la prórroga del TPS a la administración Trump.

“Ahora la administración estadounidense está en el proceso de análisis y de consulta, que seguramente va a terminar en diciembre de este año o en enero de 2018. Al final el DHS emitirá una resolución definitiva”, explicó en la sede de

la embajada de El Salvador en Washington, DC.

Como es conocido, el programa del TPS permite a unos 190 mil salvadoreños que fueron acogidos en EEUU tras el mortífero terremoto del año 2001, residir y trabajar legalmente en esta nación. La iniciativa se ha venido renovando cada 18 meses y la actual vence en marzo del próximo año.

Diversas versiones nacidas del propio gobierno de Trump señalan que este programa podría ser cancelado al término del actual periodo.

El canciller Martínez – quien se encuentra en una visita que culmina este sábado 26-, expresó que él es optimista por lo general.

“Sin embargo, estoy consciente que esa es una decisión propia y particular del gobierno de los Estados Unidos y más en concreto de la rama ejecutiva”, advirtió.

|| Pág. 5A



Hugo Martínez, ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, declara a Washington Hispanic sobre las acciones que el gobierno de su país está tomando para ayudar a los residentes salvadoreños en Estados Unidos, y en especial a los beneficiarios del TPS.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Con \$417 millones por talco que produjo cáncer de ovario

Multa récord a Johnson & Johnson

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Un tribunal de Los Ángeles, California, resolvió una de las 300 demandas civiles en contra de la empresa de productos Johnson & Johnson, y les ordenó pagar 417 millones de dólares a una mujer que se habría enfermado de cáncer de ovario por usar el talco de bebé por más de 50 años.

Eva Echeverría, de 63 años de edad quien está en etapa terminal de cáncer, dijo que empezó a usar el producto cuando tenía 11 años hasta que

en 2016 se enteró por las noticias de que una mujer aseguraba que se había enfermado de cáncer de ovario por usar el talco.

Echeverría fue diagnosticada en 2007, y en su demanda argumenta que la compañía sabía o debió saber de los efectos que el talco producía al usarse en las partes íntimas por muchos años, debido a un estudio que se realizó en 1994 por la Coalición de Prevención del Cáncer.

Johnson & Johnson dice que apelará la suma más grande que ha tenido que pagar por demandas civiles en su historia.



La demandante argumentó que la empresa sabía que su producto producía cáncer de ovario, y que si hubiese tenido una advertencia, lo habría dejado de usar mucho antes. FOTO: CORTESÍA.

Sospechan de pandilla

Hallan muerto a joven hispano

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Los restos humanos hallados el martes en la noche en el condado de Prince William, Virginia, resultaron ser los de un joven de Fairfax que había sido reportado como desaparecido a principios de agosto.

La oficina forense confirmó el miércoles que se trata de Miguel Ángel Ruiz Carrillo, de 18 años de edad, y se sospecha que fue víctima de una de las pandillas

que opera en el norte de Virginia.

Tanto la policía de Fairfax, como de Prince William realizaron una búsqueda en el área de Nokesville, siguiendo una pista que recibieron durante la investigación. El bloque de búsqueda dio con el cadáver del joven con el uso de perros entrenados para situaciones como ésta.

El homicidio está siendo investigado por detectives de Prince William, con la colaboración de sus similares en el condado de Fairfax. Hasta el momento no se ha registrado ningún arresto por el caso.

Con huelga y manifestación

Joven pide a iglesia que sea santuario

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Un activista de New York que inició una huelga de hambre frente a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción, en Washington DC, para que se convierta en un refugio para inmigrantes que enfrentan deportación, tiene prohibida la entrada al templo por un periodo de cinco años.

Félix Cepeda se enfrentó a

la sanción después de que decidiera protestar pacíficamente y en silencio en las escalinatas del templo con un cartel en el que pedía que las iglesias ofrecieran santuario. Las autoridades argumentaron que se trata de una propiedad privada.

Donald Wuerl, cardenal de la Arquidiócesis de Washington, dijo que los valores de la iglesia lo obligan a oponerse a la deportación, pero que como iglesia no pueden evitar el ingreso de autoridades de inmigración.

Clausuran edificio de apartamentos en MD. || Pág.3A

Inician construcción de Línea Púrpura en Maryland. || Pág.4A

Estudiantes del Distrito regresan a clases. || Pág.4A

Cubren monumento confederado en Virginia. || Pág.6A

Hombre apuñala a muerte a tres niñas en Prince George's. || Pág.7A

Tras accidente en Asia

Marinos de MD desaparecidos

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Dos marineros de Maryland están entre los desaparecidos del USS John S. McCain, anunció la Armada de los Estados Unidos el jueves. El técnico de segunda clase Kevin Sayer Bushell, de 26 años, es de Gaithersburg y el técnico de Sistemas Informáticos de segunda clase, Timothy Thomas Eckels Jr., de 23 años, es de Manchester.

Bushell se graduó de la

Gaithersburg High School. Bushell y Eckels están entre los otros nueve desaparecidos tras la colisión entre el USS McCain y un buque mercante con bandera de Liberia el pasado domingo al este de los estrechos de Malaca.

Realizaron una búsqueda en un área de 2.100 millas cuadradas alrededor del accidente para dar con los desaparecidos, según las autoridades.

La Armada anunció que están suspendiendo su búsqueda en la zona al este de los estrechos de Malaca y Singapur, pero que la búsqueda continuará.

SUPLEMENTOS

AUTOGUÍA:
Autos ideales para 'teenagers'.

SALUDGUÍA:
Loncheras saludables.

CASAGUÍA:
Proyectos antes del otoño.

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Clases de PowerPoint

La biblioteca pública del condado de Arlington, en su sede de Columbia Pike, en la 816 S Walter Reed Drive, estará ofreciendo una clase introductoria sobre cómo realizar presentaciones con el programa PowerPoint, a través del uso de textos, fotografías y otras técnicas especiales. Los interesados deben acercarse a la biblioteca el lunes 28 de agosto, cuando la clase inicie a las 6:30 de la tarde y se extenderá por un periodo de dos horas. El taller es gratis, dirigido a personas de 18 años en adelante y con habilidades básicas en el uso de computadoras. No se necesita una inscripción previa. Más detalles al 703-228-5710.

Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES) - inicia las clases desde Septiembre 2017 a Junio 2018. 6 lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, 3 niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Votación en Ausencia

La ciudad de Fairfax le recuerda a sus asistentes que la oportunidad de ejercer su voto ausente, en persona, está abierta hasta el 9 de septiembre de 2017 para ser tomado en cuenta para las elecciones especiales del 12 de septiembre. Para votar en persona de manera anticipada puede apersonarse a las oficinas de la ciudad, Sisson Hose, en la 10455 de la Armstrong Street, en Fairfax, a partir de las 8:30 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde, de lunes a viernes.

Aprenda sobre activismo

La Community Advocacy Institute está abriendo sus inscripciones para los residentes del condado de Montgomery que estén interesados en convertirse en activistas y luchar por aquellos ideales que los caracterizan. Esta organización proveerá la oportunidad de aprender habilidades básicas sobre activismo, junto con oportunidades de utilizar estas habilidades en situaciones reales dentro de la comunidad. Como requisito, la Community Advocacy Institute pide que los aplicantes a este curso tengan un ingreso familiar de \$54 mil o menos. Para más información sobre el programa pueden llamar al 240-777-1697.

Vacunación para estudiantes

Ahora que las clases están por iniciar pronto, la School Health Services Center llevará a cabo varias jornadas de vacunación a los estudiantes que estarán ingresando los grados 7, 8, 9, y 10, y que necesitan la Tdap y/o la MCV. Esta actividad gratuita se llevará a cabo el lunes 28 de agosto de 8:30 a 11:30 de la mañana y el resto de la semana en la 4910 de la Macon Road, Rockville, Md. Los padres de familia no deben olvidar llevar la tarjeta de vacunas.

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 79° Min: 62° Mayormente nublado	Máx: 79° Min: 62° Parcialmente nublado	Máx: 79° Min: 63° Mayormente nublado	Máx: 79° Min: 65° Parcialmente nublado	Máx: 75° Min: 64° Mayormente nublado	Máx: 79° Min: 65° Mayormente nublado	Máx: 83° Min: 68° Parcialmente nublado

FENÓMENO SE VIO EN WASHINGTON EN UN 80%

Eclipse maravilla al país entero



Familias se tomaron el día libre y fueron a disfrutar del evento en las áreas recreativas de Washington, DC. En el Museo de Aire y Espacio repartieron gafas gratis.

FOTO: JOSE LUIS MAGAÑA/AP.

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

La tarde del 21 de agosto pasado, los ojos de muchas personas estaban puestas en el cielo. Y no era para menos, pues querían ser testigos del espectacular eclipse solar que cruzó los Estados Unidos de costa a costa. Incluso el presidente de los Estados Unidos, Donald Trump, no resistió la tentación y se asomó al balcón con su familia para apreciar el evento.

Es el primer eclipse total de Sol en Estados Unidos en casi un siglo, por lo que era de esperarse que la gente se preparara para ello. Unos compraron con anticipación los lentes especiales o crearon sus propios reflectores de la silueta cuando la luna orbitó frente al sol por un par de minutos. En la ciudad de Washington el fenómeno alcanzó un 80% de totalidad, y aunque no era como muchos esperaban -que oscurecería completamente o que se vería un anillo de brillo- dejó maravillados a quienes tuvieron la oportunidad de observarlo.

En la Casa Blanca Trump observó el espectáculo astronómico desde el pórtico del Jardín Sur, acompañado por su esposa Melania, su hijo Barron y varios de sus principales colaboradores.

Poco después de salir al pórtico, Trump entrecerró los ojos y miró al cielo. "¡No mire!", le gritó un colaborador. Trump entonces se puso las gafas protectoras, y alzó los pulgares en señal aprobatoria.

En 14 estados del país, que estaban en el trayecto del eclipse, lograron experimentar el fenómeno de manera completa, por lo que personas de otras partes del país se dieron cita a estos lugares, incluso desde varios días antes para conseguir un buen lugar.

En estos lugares la temperatura descendió, los pájaros callaron, los grillos chirriaron y las estrellas se hacían visibles al mediodía a medida que la franja de oscuridad se desplazaba 4.200 kilómetros (2.600 millas) por el territorio estadounidense en un recorrido de 90 minutos.

EN EL SORTEO DEL POWERBALL

Un solo boleto es ganador de los 758 millones

WASHINGTON HISPANIC AP

Un solo boleto del sorteo Powerball con una bolsa de 758,7 millones de dólares acertó a los seis números y fue vendido en Chicopee, Massachusetts, se dio a conocer el jueves.

Los números de la suerte del segundo premio de lotería más grande en la historia de Estados Unidos fueron 6, 7, 16, 23 y 26, y el número Powerball fue 4.

Este es el premio más grande ganado con un solo boleto.

En un principio, la lotería in-

formó que se había vendido en Watertown, Massachusetts, y más tarde precisó que no fue allí sino en el local Pride Station & Store de Chicopee.

En Watertown también hubo un ganador, pero de 1 millón de dólares.

El Powerball se juega en 44 estados, además de Washington, D.C., Puerto Rico y las Islas Vírgenes.

El premio de 758,7 millones de dólares refleja la opción de anualidad pagada durante 29 años. Si un ganador desea todo el dinero de contado, recibiría 443,3 millones, debido a los impuestos federales y estatales que



Un cliente muestra un boleto para el Powerball el miércoles 23 de agosto de 2017, en Hialeah, Florida.

FOTO: ALAN DÍAZ/AP.

generalmente se llevan más del 30% del premio. Las probabilidades de ganar el premio gordo son de una en 292,2 millones.

Pasajes Nacionales e Internacionales, Tour, Traducciones de Documentos, Notaría, Encomiendas a todo el Perú

PROXIMA SALIDA Pasajes a Perú
29 de Agosto \$466

Trujillo Travel

Marina Taboada

CELL: 571-259-2503 • Tel: 703-820-5556

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM - Raleigh
WSRP 910 AM - Jacksonville
WLNR 1230 SM - Kinston
WGSB 1060 AM - Durham
WREV 1220 AM - Greensboro
WLLY 1350 AM - Wilson
WLLN 1370 AM - Lillington
WLLQ 1530 AM - Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

MONICA TRAVEL

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike, Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103, Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #302, Falls Church, VA 22042

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS! | **SI GUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS**

301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA | **LATAM AIRLINES**

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr., Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr., Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Por violaciones al código de los bomberos

Clausuran edificio de apartamentos en MD

Moradores de Lynnhill fueron puestos en hoteles y otras viviendas de forma temporal.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Poco a poco los apartamentos de Lynnhill Condominiums, en Temple Hills, Maryland, fueron desocupados para siempre el pasado miércoles, días después de que los bomberos del condado de Prince George's ordenara su desalojo por considerarlo inseguro para seguir habitándolo.

A regañadientes y con la menor intención de irse, los residentes de los dos edificios que componen el complejo de apartamentos, sacaban unas cuantas pertenencias con la incertidumbre de dónde pasarían la noche. "Este es nuestro hogar", decían algunos mientras colocaban ropa y otros artículos en sus vehículos.

Tanto administradores, dueños de apartamentos y residentes fueron advertidos hace unas semanas de las varias violaciones que los llevaron a tomar la decisión, entre ellas el sistema de alarma contra incendios que no funcionaba, al igual que las puertas de emergencia y las interminables pilas de basura en los pasillos y las chutas.

El anuncio de la clausura del edificio no fue una sorpresa, ya que por años el condado ha librado una batalla legal para que los administradores pusieran la

situación en orden, pero la iniciativa no rindió frutos.

En octubre del año pasado, por ejemplo, la electricidad y el gas fueron desconectados, por lo que aunque los residentes dicen que las utilidades están incluidas, Pepco y Washington Gas argumentaron que se les debía más de \$1 millón por los servicios.

"Lo que estamos tratando de hacer es evitar una tragedia como la de Oakland, o Londres", en donde decenas de personas perdieron la vida en incendios, dijo Thomas Himler, miembro del equipo del ejecutivo del condado, Rushern Baker III.

Los poco más de 100 residentes tenían hasta el mediodía del miércoles para abandonar el lugar, pero habían pasado más de seis horas y todavía habían algunos dentro del apartamento.

Entrada la tarde, la policía utilizó altavoces de un autopatrulla para informar los últimos minutos que les quedaban para recoger sus pertenencias, mientras trabajadores empezaban a colocar una cerca de ciclón alrededor del edificio, y láminas de madera en las ventanas más cercanas al suelo.

A las 9:00 de la noche, después de una revisión puerta por puerta y la utilización de un helicóptero para chequear que el techo del edificio de siete pisos estuviera despejado, la policía



El miércoles en la noche salió el último residente del lugar que fue declarado inseguro para sus habitantes, debido a las constantes fallas que por años enfrenta la estructura, que ahora se encuentra cercada. FOTO: CORTESÍA.

declaró que el edificio estaba deshabitado.

Las autoridades del condado establecieron un puesto en

el estacionamiento en el que le ofrecían recursos a los hasta hacía poco residentes de Lynnhill, para darles una idea de dónde

podrían buscar un lugar donde establecerse.

Para aquellos que no tenían un sitio definido para hospedar

se, el condado ofreció una solución temporal hasta que las personas encuentren un sitio más permanente.

■ EMPLEADOS RECIBEN ENTRENAMIENTO PARA ADMINISTRAR MEDICAMENTO

Bibliotecas se unen a lucha contra opioides

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Empleados de bibliotecas públicas de tres condados, en Maryland, se sumaron a los más recientes esfuerzos del estado para tratar de combatir las muertes de personas a causa de sobredosis por opioides, una situación que en los últimos años ha sido considerada como emergencia nacional en varias ciudades de los Estados Unidos.

Los condados de Harford, Carroll y Anne Arundel son los que han tomado la batuta en esta iniciativa y sólo en Carroll, 121 empleados ya han recibido el entrenamiento para administrar la droga naloxone, mejor conocida como Narcan.

Fue precisamente en este condado en donde una empleada le salvó la vida a otra mujer sufriendo una sobredosis.

Aparte del entrenamiento, otros sistemas de biblioteca han hecho disponible una serie de libros electrónicos dedicados a los temas de adicción y recuperación ante la epidemia de opioides, para aquellas personas que buscan apoyo y que en algunas ocasiones temen ser juzgadas por su condición.

Cada año, más y más personas se convierten en víctimas fatales por sobredosis de opioides. Estadísticas muestran que en el estado se registraron más de dos mil muertes en el 2016 por intoxicación con drogas y alcohol, la mayoría de ellas por opioides. Esta cifra muestra un aumento de un 66 por

ciento en las muertes por esta misma situación, comparado con el año anterior.

La medida adoptada por las bibliotecas de este condado se suma a los esfuerzos del gobernador Larry Hogan, la policía, el departamento de salud y los bomberos de la región.

En el condado de Montgomery, oficiales de las escuelas públicas anunciaron que entrenaría tanto a maestros como empleados administrativos para administrar la droga que previene la muerte de personas sufriendo una sobredosis.

Los opioides son medicamentos que ayudan a las personas que padecen de algún tipo de dolor crónico, sin embargo, al no tomarlas como las recomienda el doctor, se vuelven altamente adictivos.



El naloxone se administra cuando una persona está experimentando una sobredosis. Actualmente los policías y bomberos están entrenados para brindar este servicio. FOTO: CORTESÍA.



savers | unique | value village™

Moda de otoño por mucho menos

Sorprendente selección de artículos para el hogar e indumentaria de segunda mano

Artículos indispensables de moda para el otoño a mucho menos de su precio regular.

Ahorre en botas, jerséis, pantalones y ¡mucho mucho más!

Para encontrar una tienda cerca de su domicilio, visite valuevillage.com



savers
unique
value village™



Resaltan inversión



El canciller Antwan Wilson (centro), con la alcaldesa Muriel Bowser a su izquierda, dieron la bienvenida a los estudiantes en el Centro Comunitario de Aprendizaje Marie Reed, el pasado 21 de agosto. FOTO: CORTESÍA

Estudiantes de DC regresan a clases

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Para los estudiantes del Distrito de Columbia, las vacaciones seguramente se fueron volando. Este 21 de agosto, más de 60 mil niños y jóvenes que componen el cuerpo estudiantil de las escuelas públicas se vieron las caras una vez más en los salones de clases para el año lectivo 2017-2018. Las autoridades escolares y del Distrito aprovecharon el momento para extenderles la bienvenida e la renovada escuela primaria Marie Reed, en la intersección entre Florida Avenue y la 18th Street, en el noroeste de la ciudad de Washington, en donde motivaron a los conductores a reducir la velocidad ahora que los estudiantes regresaron a la escuela.

“Cada día es una nueva oportunidad para que los estudiantes aprendan y crezcan para que construyan sobre lo que aprendieron el día anterior y se preparen para el siguiente día”, dijo la alcaldesa Bowser, acompañada del canciller de las escuelas públicas, Antwan Wilson.

Desde su elección como alcaldesa en 2014, Bowser se comprometió en hacer de la educación una prioridad en el Distrito, y en el presupuesto

del 2018, la alcaldesa invirtió más de mil 700 millones de dólares, un incremento de \$121 millones comparado con el presupuesto del año pasado.

Durante el evento, Bowser señaló que esperan combatir efectivamente las ausencias, que de acuerdo con cifras del año pasado, afectaban el desempeño de 18 mil estudiantes, quienes perdieron el 10% o más del total de los días de clases.

La vicealcaldesa de Educación, Jennifer Niles, señaló que un centro remodelado como la Marie Reed apunta hacia esa dirección, al proveer servicios sociales y de salud bajo un mismo techo, a la vez que, con parques y áreas comunes, hacen de la escuela un sitio al que los estudiantes quieran ir todos los días.

El Distrito también está subsidiando el transporte público de todos los estudiantes de escuela primaria, media y secundaria, lo que significa que los jóvenes podrán moverse desde sus casas a la escuela, ya sea en Metro, autobús o los Circulator de manera gratuita.

Las familias deben registrar a los estudiantes en el DC One Card y para ser elegible, el estudiante debe ser residente del Distrito de Columbia, tener entre 5 a 19 años de edad, y pertenecer a una escuela pública, privada o parroquial dentro del Distrito.

Con financiamiento federal de \$900 millones

Inician construcción de Línea Púrpura en MD

Tren ligero conectará ciudades en los condados de Prince George's y Montgomery.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Después de años de espera, la construcción del sistema de rieles que conectará a las ciudades de Bethesda y New Carrollton, en Maryland, iniciará este lunes 28 de agosto a las 10:00 de la mañana, según anunciaron las autoridades.

El tren ligero, mejor conocido como la Línea Púrpura, recibió esta semana un aporte federal de 900 millones de dólares, después de que la decisión de una corte federal de apelaciones dejó el camino libre, aunque de manera temporal, para que el proyecto siguiera su rumbo.

La ceremonia del lunes por la mañana en la comunidad de Hyattsville, contará con la participación del gobernador Larry Hogan, y la secretaria de Transporte de los Estados Unidos, Elaine Chao.

“Estoy muy complasido, dijo el presidente del Concejo de



Se estima que el proyecto de la Línea Púrpura, independiente del Metro de Washington, esté listo para funcionamiento en el año 2022. Contará con cinco conexiones al servicio de WMATA. FOTO: ILUSTRACIÓN.

Montgomery, Roger Berliner. “Es un gran día para nuestro condado, para nuestra región y nuestro estado. Mucha gente ha trabajado por décadas para asegurarse de que estuviésemos en este punto”.

El proyecto de 16 millas, que es independiente del sistema del Metro de Washington, contará

con 21 paradas a lo largo de su recorrido, con conexiones en new Carrollton, College Park, Langley Park, Silver Spring y Bethesda.

Se estima que el tren ligero de la Línea Púrpura sea completado para el año 2022 y su sección de pruebas estará cerca del centro comercial Gleridge y la intersec-

ción de la MD 410 y la MD 450 hasta la estación del Metro de New Carrollton.

La construcción de la obra y su funcionamiento estará bajo un contratista privado en representación del estado de Maryland.

Así como hay personas entusiasmadas por la noticia, hay otras que reciben el anuncio con cautela, ya que desde hace más de una década han visto como el proyecto ha estado a punto de ser clausurado.

Ellos esperan celebrar una vez el financiamiento de la obra, que tiene un valor total de \$2 mil 600 millones.

Residentes de Chevy Chase, una comunidad afluente que comparte territorio entre el Distrito de Columbia y el condado de Montgomery, argumentan que el proyecto no resolverá la fluidez del tráfico entre Montgomery y Prince George's, además que afectará los caminos peatonales y de bicicletas que ya existen, aunque el condado se comprometió a restaurar las partes afectadas.

Conductor enfrenta cargos de tráfico humano

Hallan a 60 inmigrantes en camión

WASHINGTON HISPANIC
AP

Seisenta inmigrantes fueron hallados en un cargamento de brócoli cubierto con hielo en un camión remolque refrigerado que fue revisado en un cruce fronterizo de Texas, informaron autoridades federales el lunes.

La Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza dijo en un comunicado que nadie estaba herido y que el chofer del camión fue arrestado en el cruce de Falfurrias.

Los agentes abrieron el sábado el remolque cerrado con candado y descubrieron a decenas de inmigrantes entre brócoli con hielo. Informaron que la temperatura en el remolque era de 9º Celsius (49º Fahrenheit). Algu-

nos de los ocupantes llevaban abrigos gruesos con capuchas.

Los inmigrantes — procedentes de Guatemala, México, El Salvador y Honduras — fueron detenidos y estaban siendo procesados por ingresar ilegalmente a Estados Unidos. El camionero enfrenta cargos de contrabando humano.

Las autoridades no dijeron por el momento hacia dónde se dirigía el camión ni dieron más

detalles de la investigación.

La semana pasada, los agentes de la Patrulla Fronteriza encontraron a 16 inmigrantes encerrados dentro de un camión en una gasolinera en la ciudad de Edinburg, en el sur de Texas, y a 20 inmigrantes abarrotados en otro camión en un punto de control de una carretera en el suroeste de El Paso.

Todos fueron hallados en buenas condiciones.

3er ANIVERSARIO DEL
LOS EMBAJADORES DEL FOLKLORE

Grupo Folclórico
Tenemos Sorteos

Enfina

PROMOVIMOS LAS DANZAS DEL FOLKLORE PERUANO
COSTA - SIERRA - SELVA

Seguimos Avanzando Con La Bendición del Señor

SEPTIEMBRE 9 2017
Sábado 9 2017
5:00 pm a 12:00 am

IGLESIA SANTA ROSA DE LIMA
11701 CLOPPER RD.
GAITHERSBURG MD 20878

DONACIÓN: \$20 INCLUYE CENA
INFO: 2405517997

MARÍA CARDONA
Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Lo que está detrás del discurso del presidente en Phoenix

La asamblea política del martes pasado que encabezó Donald Trump en Phoenix fue otro ejemplo de un presidente que para algunos sectores del país puede estar desconectado de la realidad.

La gran pregunta después de esta semana, sin embargo, es: ¿podrán los republicanos finalmente poner al país antes de su partido y describir al presidente Trump como lo que es?

Toda la atención está en el presidente la Cámara de Representantes, Paul Ryan (R-Wis.), que la noche anterior del discurso fácilmente descartó el fracaso de Trump en Charlottesville, como una en la que Trump simplemente se “estropeó”.

¿Cuánto tiempo puede Paul Ryan usar esa excusa y luego mirar al otro lado? ¿Será que el líder de la mayoría en el Senado, Mitch McConnell (R-KY), hará públicas sus profundas reservas acerca de que Trump no podría salvar su presidencia? ¿Podrán los senadores por Arizona John McCain y Jeff Flake, ambos republicanos de Arizona, a los cuales Trump ha insultado en su propio estado en la noche del martes, salir a desmentir enérgicamente los comentarios del presidente?

Después de hablar sobre unidad y amor, el presidente repitió a sus seguidores lo que supuestamente dijo en Charlottesville luego de

los trágicos acontecimientos de hace dos fines de semana, omitiendo las palabras que lo han perseguido desde que las pronunció. Trump contó a sus partidarios su condena del odio y la violencia exhibidos en Charlottesville, pero omitió su frase al final de esa condena: “[culpa] de ambos lados”.

Esas tres palabras han perseguido a Trump desde ese sábado. El martes 22 por la noche, el presidente dijo que esas tres palabras nunca salieron de su boca. Pretende implicar a los medios de comunicación ya que, según él, tienen la culpa de que su “condena” de los grupos de odio y de supremacía blanca no tuvieran cobertura, y que no se le diera crédito por separarse de los supremacistas blancos... y que es una víctima de los “medios muy deshonestos”.

La realidad es que Donald Trump está victimizando al país y continúa dividiéndolo. Está victimizando a sus seguidores. Está victimizando al mundo, que ya no puede depender de Estados Unidos para defender valores básicos y humanitarios. Trump parece mostrar el comportamiento de alguien que no puede soportar la cobertura de prensa que está recibiendo día tras día. Obsesivamente observa las noticias en cable y se siente víctima de ellas. Y no toma ninguna responsabilidad por su propio comportamiento, que es la verdadera causa de esa “horrenda cobertura” de parte de la prensa.

AIR WORLD
Travel

• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS
• VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

SEGURO DE VIAJES

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.
LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Documento formal fue entregado al Departamento de Seguridad Nacional (DHS), el jueves 24

Canciller de El Salvador presenta pedido para la extensión del TPS

En entrevista exclusiva con Washington Hispanic, el ministro de Relaciones salvadoreño Hugo Martínez reveló que el DHS ya estudia una prórroga del programa sobre el Estatus de Protección Temporal. La decisión final se dará en diciembre o enero.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Washington Hispanic. - Señor canciller, usted está cumpliendo un amplio programa de trabajo desde el miércoles 23 en Washington. ¿Cómo ha sido este nuevo encuentro con los funcionarios de la Administración del presidente Donald Trump?

Hugo Martínez. - Traigo una noticia que puedo dar a nuestra población residente en EEUU y particularmente a la beneficiaria del TPS. Y es que el Departamento de Seguridad Nacional (DHS), que es el que toma la decisión, ya inició el estudio sobre la prórroga del TPS. La actual extensión llega hasta el 8 de marzo del próximo año. Y como ya el DHS inició el estudio, en esta visita he entregado por escrito, este jueves 24, una carta en la que hago la petición formal de la prórroga.

W.H.: ¿Qué contiene ese documento?

H.M.: En esa carta, el gobierno salvadoreño a través mío resalta los aportes de la comunidad de compatriotas amparada por el TPS y destaca sus contribuciones al sector productivo y a la economía estadounidense. También se dan a conocer los avances en el marco del Plan de la Alianza para la Prosperidad del Triángulo Norte, que se orienta a diversos desafíos, entre ellos la disminución de la migración irregular.

W.H.: ¿Cuál es el procedimiento del DHS ahora que ha sometido a estudio la extensión del TPS?

H.M.: El Departamento de Seguridad Nacional comienza a analizar. Envía una circular a todas las instituciones involucradas pidiéndoles opinión. Por ejemplo al Departamento de Estado le pueden preguntar si consideran que las causas originales por las que se dio el TPS ya fueron superadas completamente en El Salvador. O si considera que hay otras causas para extender dicho estatus. Y así con las demás entidades. El DHS está en el proceso de análisis y de consulta, que seguramente va a terminar en diciembre de este año o en enero de 2018. Al final ellos darán una resolución definitiva.

W.H.: ¿Está optimista sobre una posible extensión del programa?

H.M.: Soy optimista por lo general. Sin embargo, estoy consciente que esa es una decisión propia y particular del gobierno de los Estados Unidos y más en concreto del Ejecutivo. La prórroga o no del TPS está en el ámbito del Ejecutivo y no tiene nada que ver con el Legislativo.

W.H.: ¿Esa extensión es la única salida a la gente que está con el TPS?

H.M.: No, también estamos dialogando y abiertos a encontrar con el Departamento de Seguridad Nacional otras alternativas. Hay algunas que ya se han ido presentando. Por ejemplo acogerse al reciente fallo de la Corte de Apelación del Noveno Circuito, y con anterioridad la del Sexto Circuito. Resulta que en el Noveno Circuito está Los Ángeles, que es una de nuestras más grandes comunidades en Estados Unidos. Esa resolución plantea que los salvadoreños que están acogidos al TPS y que tienen algún hijo o familiar de forma regular, pueden aplicar a la residencia permanente.

W.H.: ¿Cuántos pueden alcanzar ese beneficio?

H.M.: Haciendo un cálculo de potenciales solicitantes, son alrededor de 40 mil personas las que tienen TPS y viven en esos dos circuitos. Esa es una medida alternativa que no requiere una petición adicional en Estados Unidos ni una gracia migratoria adicional, porque ya está definida por ese fallo de las cortes de apelación.

W.H.: ¿Qué avances se tienen en este tema?

H.M.: Es algo que estamos conversando con los congresistas de ambas bancadas, para ver la posibilidad de una iniciativa de ley en esa dirección. Esas personas hay estado aquí con



En la sede de la Embajada de El Salvador en Washington, el canciller Hugo Martínez responde a las preguntas de Washington Hispanic relacionadas con el futuro del TPS, entre otros temas. Martínez está en visita de trabajo desde el miércoles 23. FOTO:ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

consulados para que logren la asesoría migratoria especializada y puedan plantear su caso. Ahí se ven uno a uno los casos, como en la reinscripción del TPS.

W.H.: ¿Hay otros salvadoreños que pueden aplicar?

H.M.: Tenemos otro grupo, integrado por personas que están con TPS, que tienen otras condiciones legales para poder aplicar la residencia, pero porque no han tenido asesoría o porque lo han dejado para última hora como nos pasa a veces, no han tenido esa posibilidad. A esos compatriotas también les pedimos que se acerquen a nuestros consulados o a nuestra embajada, para darles la asesoría.

W.H.: ¿Qué tipo de asesoría les proporcionan?

H.M.: La estrategia integral del gobierno de El Salvador aquí en Estados Unidos no solo comprende el cabildeo a nivel federal, estatal y local sino que estamos contratando firmas especializadas de abogados en el campo migratorio. Porque somos claros que siendo tanto Estados Unidos como El Salvador países de derecho, de leyes, hay que agotar los recursos legales. Esa es otra noticia importante que traigo para nuestros compatriotas, que ya en varios consulados estamos dando una asesoría migratoria especializada.

W.H.: ¿Es gratuita esa ayuda?

H.M.: Gratuita totalmente. Y nosotros le insistimos que busquen esa asesoría gratuita. Claro que si alguien puede y quiere pagar una asesoría lo puede hacer con una firma particular de abogados, pero les advertimos que tengan mucho cuidado porque también hay gente inescrupulosa que juega con eso, que estafa a la gente y no queremos que caigan en manos de esos estafadores.

W.H.: ¿Cree posible que ese fallo de las cortes pueda extenderse a los demás estados?

H.M.: Digamos, exactamente con las mismas características no lo veo tan factible. Pero sí hay otras alternativas, algunas dentro de la vía legal, y otras dentro de la vía legislativa. En este último caso lo que se podría dar es una oportunidad para las personas con TPS que han vivido -como la mayoría de ellos- más de 15 años aquí, pero que además han tenido un documento del gobierno estadounidense que los acredita que pueden trabajar y vivir aquí de manera regular. Hay un antecedente, la Ley NACARA, que se dedicó en algún momento a nicaragüenses que habían permanecido en Estados Unidos por más de 10 años de manera legal y se les dio una alternativa para alcanzar la residencia.

W.H.: ¿Qué avances se tienen en este tema?

H.M.: Es algo que estamos conversando con los congresistas de ambas bancadas, para ver la posibilidad de una iniciativa de ley en esa dirección. Esas personas hay estado aquí con

todas las de la ley y han pagado impuestos. Sólo estos salvadoreños, que son alrededor de 190 mil que están en el TPS, aportan a este país cada año cerca de 500 millones de dólares en Seguridad Social y Medicare. Sin dejar de mencionar todo lo que aportan en impuestos y en el consumo aquí. Más del 50 por ciento de ellos poseen casas con hipotecas; es decir son casas que las están pagando y por consiguiente es dinero que se queda aquí en EEUU.

W.H.: ¿Conocen de estas cifras las autoridades de EEUU?

H.M.: Todos esos factores se los estamos presentando a nuestros interlocutores, sobre todo a Seguridad Nacional, porque ellos nos dijeron que querían

profundizar aún más en las cifras referidas al aporte de nuestros compatriotas a la economía estadounidense.

W.H.: Son gente que ha hecho su vida en Estados Unidos...

H.M.: Efectivamente, y más del 10 por ciento de esa población con TPS - estamos hablando no de cifras pequeñas sino de unas 20,000 personas, han montado sus propios negocios y dan empleo a otros, no solo salvadoreños sino incluso en algunos casos a estadounidenses. Todos esos factores los estamos poniendo sobre la mesa a las autoridades norteamericanas para que vean que se trata de un segmento poblacional muy trabajador y extraordinariamente productivo.

“LAS DEPORTACIONES HAN DISMINUÍDO”

Preguntamos al canciller salvadoreño Hugo Martínez si su país está preparado para el eventual caso de una deportación masiva. Aquí su respuesta.

H.M.: “Lo primero que quiero decir es que, contrario a lo que se planteó al inicio de la administración Trump, en lugar de haberse incrementado las deportaciones éstas han disminuido”. “Además, somos conscientes que una llegada masiva de retornados, además de que no es posible logísticamente sí crearía una situación difícil en el país, no para esos retornados sino para muchas personas que están en El Salvador, quienes y no tienen la experiencia y las capacidades que ha logrado la gente que ya se fogueó en algún oficio en Estados Unidos”. “Pero nosotros no vemos en el horizonte del corto y del mediano plazo un fenómeno de deportaciones masivas”.

W.H.: ¿Está ahora enfocado al 100 por ciento en el TPS?

H.M.: Todos los factores que he mencionado es para nosotros importante sopesar. Y aunque estamos siempre enfocados en el TPS - lo hemos dicho y lo vamos a seguir diciendo -, el sistema migratorio de Estados Unidos, como lo señalan diferentes sectores, entre ellos los partidos Republicano y Demócrata, está roto. La solución, desde nuestro punto de vista, es una reforma migratoria integral. Bueno, esa es una decisión interna de Estados Unidos que nosotros vemos desde fuera pero será el gobierno estadounidense el que irá tomando las decisiones que correspondan.

W.H.: Este sábado 26 se reúne usted con la comunidad salvadoreña del área. ¿Qué mensaje les envía a través de Washington Hispanic?

H.M.: Lo primero que les quiero decir es que deben sentirse orgullosos de ser salvadoreños y de ser salvadoreño-americanos. Es importante que se integren a sus comunidades

aquí pero eso no tiene por qué impedirles conservar sus raíces. Y esa es la riqueza de la integración porque se van fusionando cultura, gastronomía, prácticas, y todo lo demás. Eso hace que esta sociedad norteamericana sea cada vez más rica.

La segunda recomendación que les hago es que, como lo han hecho siempre, sigan respetando las leyes aquí en Estados Unidos. Este un estado de derecho que pone mucha atención a las leyes y hay que respetarlas.

Y una tercera sugerencia, muy importante, es que mantengan con ellos una documentación que los identifique realmente. Porque al momento de abogar por ellos nosotros necesitamos comprobar que son salvadoreños. Porten algún documento y siempre tengan los números del consulado más cercano, de la embajada o de algún abogado, aquellos que lo tengan, para hacer frente a cualquier eventualidad. Las cosas en Estados Unidos han cambiado y hay que estar bien preparados frente a la nueva situación que se vive aquí.



KITCHEN COMPACT GLENWOOD Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina \$1132⁷⁶



WOLF CLASSIC DARTMOUTH 10'x10' Gabinetes de Cocina \$1775⁶⁴



FABUWOOD HALLMARK FROST 10'x10' Gabinetes de cocina \$2008⁹⁴



SUNNY WOOD SANIBEL Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida \$2314⁷³

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

MC
mid continent
CABINETRY

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Legacy
CABINETRY

**CASTLE
WHOLESALERS**

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137

Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto son únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

www.castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Presidente reitera en Phoenix, Arizona

Trump: hacer el muro es una prioridad

Portavoz de la Casa Blanca sostiene que el presidente está dispuesto a trabajar con el Congreso en ese objetivo.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El presidente Donald Trump sostuvo que “si tenemos incluso que cerrar nuestro gobierno, vamos a construir el muro (fronterizo con México)”. Lo dijo durante un mitin de sus seguidores en un centro de convenciones de Phoenix, Arizona, la noche del martes 22.

Al día siguiente, el presidente de la Cámara de Representantes, Paul Ryan, afirmó que no considera que un cierre sea “necesario”.

La cámara bajaya aprobó una ley de presupuesto que incluye financiamiento para el muro.

Pero el proyecto de ley se enfrenta ante un futuro incierto en el Senado, donde los demócratas y moderados tienen mayor peso.

El jueves, la Casa Blanca no trató de atemperar la adversidad del presidente acerca de una parálisis en el gobierno sino recibe fondos para el muro fronterizo con México.

Sarah Huckabee Sanders, secretaria de prensa de la Casa Blanca, declaró que Trump “no ha escondido” que construir el muro es una prioridad y recordó que fue uno de sus temas en la campaña presidencial. Señaló que “está deseoso” de trabajar con el Congreso para lograrlo.

Por su parte, el líder de la minoría demócrata en el Senado, Charles Schumer, señaló en una

declaración que “si el presidente decide seguir este camino, algo que está en contra de los deseos de los republicanos y demócratas, como también de los deseos de la mayoría del pueblo estadounidense, nos llevará a un cierre del gobierno que no le gustará a nadie y que no logrará resolver nada”.

El mitin

Durante el mitin en Phoenix, Trump ofreció pocos detalles sobre el posible cierre del gobierno pero recaló que México pagará por la construcción del muro fronterizo, a pesar que el gobierno mexicano repetidamente ha dicho que no lo hará.

El mandatario inició su discurso con llamados a la unidad



El presidente Donald Trump se dirige a la multitud que se reunió en un mitin en el Centro de Convenciones de Phoenix, Arizona, el martes 22. FOTO: RICK SCUTERI / AP

ya la afirmación de que “nuestro movimiento es sobre el amor”. Sin embargo, momentos después culpó a los medios por la amplia condena a su respuesta sobre la violencia en la protesta organizada por supremacistas blancos en Charlottesville, Virginia.

Hacia referencia a la fecha en que una mujer -Heather Heyer- falleció atropellada por un hombre con ideas neonazis que arrolló a manifestantes que protestaban por la presencia de los supremacistas blancos y del grupo antirracista KKK en la ciudad universitaria de Charlottesville.

“Ustedes saben dónde está mi corazón”, exclamó Trump a la multitud de personas que aba-

rotaba un centro de convenciones en Phoenix. “Solo estoy haciendo esto para demostrar lo deshonestas que son estas personas”, indicó.

Más adelante, el mandatario señaló que quería evitar la “polémica” de no indultar de inmediato al exsheriff Joe Arpaio, que está a la espera de sentencia en Arizona tras ser condenado en un tribunal federal por desobedecer órdenes judiciales para frenar sus patrullas antiinmigración. Pero dejó pocas dudas sobre su intención de hacerlo.

“Haré una predicción: Creo que él va a estar bien”, afirmó Trump.

Mientras tanto, en el exterior del centro de convenciones quedó patente la división existente

en el país.

Un hombre con un megáfono dijo que los manifestantes, en su mayoría latinos, debían “estar en la cocina”. Un contrario de Trump sostuvo un cartel con la imagen del presidente con cuernos y otro con una capucha blanca del KKK.

La jornada de ruidosas protestas, en su mayoría pacíficas, se volvió violenta. La policía empleó spray de pimienta contra los manifestantes y lanzó bombas lacrimógenas después de que alguien arrojó piedras y botellas contra los agentes.

El Departamento de Policía de Phoenix anunció la detención de cinco personas en las protestas posteriores al mitin de Trump.

Como muestra de luto en Charlottesville

Cubren monumento confederado en VA

MD retira estatua de juez supremo que ratificó la esclavitud y negó ciudadanía a los negros.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Como parte de una serie de acciones derivadas de la violenta reunión de supremacistas blancos días atrás, los trabajadores municipales de Charlot-

tesville cubrieron el miércoles 23 una estatua del general confederado Robert E. Lee, con un sudario negro en señal de luto por la muerte de una mujer durante una protesta.

Un video en vivo mostró un camión de obras públicas cerca del monumento que rinde honor a los defensores del sur esclavista

ta y los trabajadores reunidos a su alrededor con una gran tela negra. Utilizando sogas y palos, cubrieron la imponente estatua ecuestre de Lee mientras espectadores tomaban fotos o filmaban la escena. Algunos espectadores aplaudieron.

El concejo municipal resolvió el martes 22 cubrir las estatuas

de Lee y del general confederado Thomas “Stonewall” Jackson. A la reunión asistieron decenas de vecinos furiosos que gritaban y maldecían a los concejales.

El 12 de agosto los nacionalistas blancos chocaron en las calles con grupos de personas que protestaban contra el racismo, casi sin intervención de las autoridades, hasta que el evento fue declarado ilegal y la multitud fue dispersada. Más tarde, un auto atropelló a una multitud de manifestantes y mató a Heather Heyer, de 32 años.

James Alex Fields Jr. fue acusado de matar a Heyer. Además, dos policías estatales murieron al caer el helicóptero desde el cual vigilaban el evento.

La votación del concejo municipal se produjo después de protestas y arrestos la víspera, en la primera reunión del concejo desde la violencia de la semana pasada.

En Maryland

El lunes 21, una estatua del juez de la Corte Suprema autor de un fallo en 1857 que ratificó la esclavitud y negó la ciudadanía a la gente de raza negra fue retirada de su emplazamiento frente a la gobernación de Maryland el viernes por la madrugada.

La estatua de bronce de Roger B. Taney fue alzada por una grúa



Trabajadores de Charlottesville, en Virginia, cubrieron con un sudario negro la estatua del general confederado Robert E. Lee, en Emancipation Park el miércoles 23, en señal de duelo por Heather Heyer, que murió durante las protestas contra los nacionalistas blancos. FOTO: STEVE HELBER / AP

a las 2 de la mañana, colocada sobre un camión y transportada a un depósito.

Tres de los cuatro miembros con voto de la comisión legislativa a cargo de la mansión votaron por email el miércoles 17 para retirar la estatua. El presidente de la cámara, el demócrata Mi-

chael Busch, escribió esta semana que “no corresponde” que la estatua se encuentre en ese lugar. Días antes, la alcaldesa de Baltimore, Maryland, Catherine Pugh, ordenó retirar cuatro monumentos de la ciudad durante la noche, uno de los cuales era de Taney.

Nueva estrategia en Afganistán

Ganaremos la guerra, asegura el presidente

ROBERT BURNS
AP

El presidente Donald Trump declaró el lunes 21 que Estados Unidos ganará “al final” y prometió que mantendrá a las tropas estadounidenses peleando en Afganistán a pesar de que previamente había mostrado disposición a retirarlas.

Sin embargo, insistió en que su país no ofrecería “un cheque en blanco” tras 16 años de guerra, y se negó a decir si mandaría más tropas o cuándo lo haría.

En un discurso televisado sobre su nueva estrategia para el conflicto en Afganistán, Trump señaló que Estados Unidos se alejaría de un enfoque “basado en el tiempo”, y en su lugar vincularía la ayuda con los resultados y cooperación del gobierno de Afganistán, de Pakistán y otros.

Trump ofreció algunos detalles sobre cómo ese enfoque



Ante centenares de militares, el presidente Donald Trump pronuncia un discurso en Fort Myer, en Arlington, Virginia, el lunes 21. FOTO: CAROLYN KASTER / AP

podría cambiar la situación sustancialmente a comparación de lo que Estados Unidos ha intentado con los últimos dos presidentes.

“No hablaremos sobre número de tropas o de nuestros planes para futuras actividades militares”, dijo el mandatario. “Las condiciones que están sobre el terreno, no programas

arbitrarios, guiarán nuestra estrategia de ahora en adelante”, añadió.

Funcionarios dijeron que esperaban que el presidente siguiera la recomendación del Pentágono acerca de mandar cerca de 4.000 tropas nuevas, aumentando el total de 8.400 que actualmente están en Afganistán. En su momento de mayor actividad, Estados Unidos tuvo 100.000 tropas en ese país del Medio Oriente, bajo el gobierno de Obama de 2010 a 2011.

El presidente Trump señaló que los estadounidenses están “cansados de una guerra sin victoria”.

“Comparto la frustración de los estadounidenses”, dijo Trump en base militar Myer-Henderson Hall en Arlington, Virginia. Insistió en que “al final, nosotros ganaremos”.

El discurso de Trump concluyó un debate de meses dentro de su gobierno sobre si debería retirarse o no del conflicto de Afganistán



MONTGOMERY COUNTY EXECUTIVE HISPANIC GALA

GALA HISPANA DEL EJECUTIVO DE MONTGOMERY



Isiah Leggett

¡Ayude a Nuestros Estudiantes!

Los fondos recaudados serán destinados a becas universitarias para jóvenes Latinos, incluyendo a los Soñadores de Maryland

Una Gala histórica para celebrar nuestra Herencia Hispana

¡Nuestro Ejecutivo está con nosotros y debemos decir PRESENTE!

No se pierda la gran celebración

7 DE SEPTIEMBRE, 2017

7:00 PM – 11:00 PM

Teatro Fillmore, Silver Spring

8656 Colesville Road
Silver Spring, MD 20910

Reserve su entrada llamando al 240.277.8072

www.montgomeryhispanicgala.org

PATRULLA METROPOLITANA

Hallan cuerpo decapitado en el mar

El torso sin cabeza encontrado en el mar Báltico es el de la periodista sueca desaparecida Kim Wall, que se cree murió en un submarino construido por aficionados, según indicó el miércoles la policía danesa tras hacer pruebas de ADN al cadáver. La última vez que se vio con vida a Wall, de 30 años, fue el 10 de agosto en el submarino del inventor Peter Madsen, que se hundió al día siguiente en la costa este de Dinamarca. Madsen, detenido por cargos preliminares de homicidio, niega haber tenido nada que ver con la desaparición de la reportera. Un ciudadano encontró el torso sin cabeza cerca del lugar donde se cree que murió la mujer. La policía de Copenhague dijo el martes que los brazos y las piernas se habían "cortado de forma deliberada". El cuerpo estaba unido a un trozo de metal "probablemente con el propósito de que lo hiciera hundirse", señaló la policía en una rueda de prensa. El ADN del cuerpo coincide con el de Wall, explicó el investigador de la policía de Copenhague Jens Moeller Jensen. Se cree que la periodista murió en el submarino.



Kim Wall.

FOTO: AP.

Arrestan a supremacista en Virginia

Christopher Cantwell, un supremacista blanco, activista de las protestas en Charlottesville, Virginia, está recluido en una cárcel de Lynchburg, VA, después de que fuese requerido por la supuesta comisión de varios delitos, de acuerdo con la policía de la Universidad de Virginia. Cantwell enfrenta dos cargos por el uso ilegal de gas lacrimógeno u otros gases; y otro por de lesiones corporales maliciosas con una "sustancia cáustica", explosivo o fuego. Cantwell dijo que había rociado con gas pimienta a un manifestante la noche antes del Rally "Unite the Right" en Charlottesville, pero afirmó que se estaba defendiendo, "porque mi única otra opción era sacarle los dientes". Desde el 11 de agosto, Cantwell y otras personas neonazis en rechazo de la decisión de la ciudad de remover la estatua de Robert E. Lee, general de los confederados que peleaban a favor de la esclavitud. En Charlottesville, los legisladores votaron el martes para cubrir las estatuas Confederadas en tela negra.



Christopher Cantwell.

FOTO: CORTESÍA/VICE.

Toca nalgas a mujer en parque

Un hombre fue puesto bajo arresto por supuestamente intentar robarle a una persona en un sendero para bicicletas, y por tocarle las nalgas a otra mujer el pasado 14 de agosto en la ciudad de Alexandria, Virginia. Joshua Sprinkle, de 18 años de edad, fue acusado con intento de robo y secuestro por el primer delito, en donde agarró a una persona por detrás cuando iba cerca del Holmes Run Parkway. También enfrenta otro cargo por agresión sexual, de acuerdo con reportes de la policía, pues le agarró el trasero a una mujer mientras caminaba por las escaleras de un edificio de apartamentos en la cuadra 500 de la calle N. Jordan.

Mientras estaban bajo su cuidado en Prince George's

Hombre apuñala a muerte a tres niñas

Antonio Williams recibirá una evaluación mental, tras su comparecencia en la audiencia de fianza.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La vida de tres niñas terminó abruptamente cuando un familiar, que se suponía debía cuidar de ellas, supuestamente las apuñaló en la cama donde descansaban en una residencia de la comunidad de Clinton, en el condado de Prince George's, Maryland.

Antonio Williams, de 25 años, es acusado de asesinar a su hermana de apenas 6 años de edad, Nadira Withers, y a sus primas Ariana y Ajayah Decree, de 9 y 6 años de edad, respectivamente, y quienes se encontraban de visita, antes de iniciar la escuela en New Jersey.

La policía realizó el hallazgo la mañana del 18 de agosto, después de que fueron alertados por la madre de Antonio Williams, quien iba llegando a casa, en la cuadra 6400 de la Brooke Jane Drive, después de una jornada nocturna de trabajo.

Las niñas estaban en una cama en un cuarto del sótano y presentaban heridas de puñalada.

Fueron declaradas muertas en la escena.

Williams, por su parte, confesó haber cometido el crimen, pero las autoridades aún no han determinado qué lo llevó a cometer el delito que dejó atónitos a los residentes de la comunidad.

"Yo visto el uniforme, pero también soy padre", dijo el subjefe de la policía de Prince George's, Héctor Vélez.

"Aquellos que respondieron son padres, tíos, hermanos de niños pequeños a quienes cuidan y quiere mucho. Todos lamentamos esta pérdida".

Williams apareció ante un juez para conocer si recibiría fianza o no, pero el proceso no se pudo concretar, pues el mismo Williams y sus familiares formaron un altercado en la corte.

Las autoridades tuvieron que utilizar extra seguridad para controlar a Williams, quien pedía ver a su madre, a la vez que decía "No soy el que buscan".

Los padres de las víctimas estaban listos para pelear, pero la policía logró controlar a la multitud.

La fiscal estatal para el condado de Prince George's, Angela Alsobrooks, también lamentó que estos padres tuvieran que planear un funeral en vez de prepararse para el



Antonio Williams fue arrestado por las autoridades al confesar que había matado a su hermana y sus primas. La madre de Williams dio aviso a la policía de lo ocurrido.

FOTO: CORTESÍA.

regreso a clases.

También le sorprendió la manera en que reaccionó Williams en la corte, puesto que el hombre no tiene antecedentes de enfermedad mental.

El sospechoso que enfrenta cargos de primer y segundo grado, será objeto de una evaluación el 29 de agosto.

Víctimas eran niños de una escuela primaria

Condenan a abusador a 75 años de prisión

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El ex ayudante escolar del condado de Prince George's que abusó de más de una veintena de estudiantes de primaria, fue condenado el lunes 21 a 75 años de prisión en una cárcel federal.

Frente a los padres y familiares de sus víctimas, Deonte Carraway, de 23 años de edad, escuchó la sentencia que probablemente lo mantendrá tras las rejas por el resto de su vida.

"Los niños tienen mi corazón, cuando estoy alrededor de niños me siento como ellos", dijo Carraway al juez y los familiares. Admitió que ahora se da cuenta que lo que le hizo a los más de 20 niños estuvo mal. Sus palabras cayeron en oídos sordos.

Después del juicio varios padres consideraron que las palabras de Carraway no fueron genunas, mientras que otros piensan que el hombre recibió el castigo que se merece.

La defensa alegó que Carraway tiene el cuerpo de un hombre y la mente de un niño,

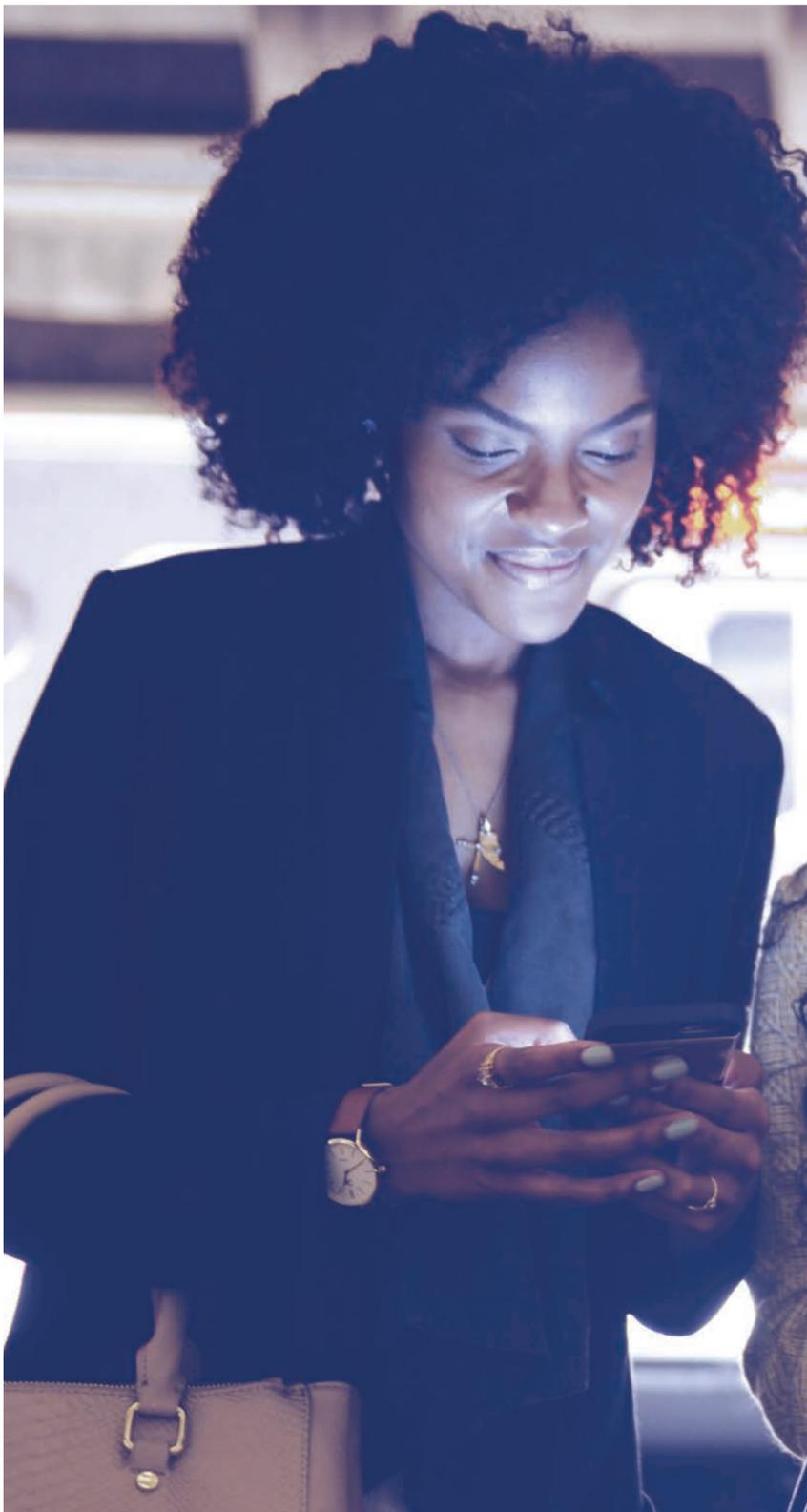
y pedían que fuese condenado a 60 años en vez de 75, pero las petición no surtió efecto.

En febrero de 2016, Deonte Carraway fue acusado de grabar a niños de la escuela primaria Judge Sylvania, en Glenarde, Maryland. En los videos se veía a los niños practicando actos sexuales entre ellos y en otros, aparecía el mismo Carraway abusando de los pequeños, tanto en los predios de la escuela, como en un centro comunitario cercano.

En junio de ese año Carraway fue acusado de 270 cargos rela-

cionados con abuso infantil y pornografía.

Desde este caso de abuso, oficiales de las Escuelas Públicas del Condado de Prince George's (PGCPS, en inglés) señalaron que se han tomado las precauciones necesarias para proteger a los niños, incluso de personas que como Carraway, no presentaban registros previos de abusos. Aparte de los cargos federales, Deonte Carraway todavía debe responder por los cargos que se le imputan a nivel del condado. Ese juicio inicia el 28 de septiembre próximo.



CON LA INSTALACIÓN DE WI-FI EN MÁS DE LA MITAD DE NUESTRAS ESTACIONES SUBTERRÁNEAS PARA FINALES DEL 2017, SU TRAYECTO DIARIO AL TRABAJO SERÁ UN ESPACIO IDEAL PARA CONECTARSE CON EL RESTO DEL MUNDO.



BACK2GOOD
WMATA.COM/BACK2GOOD

ibero américa



PERÚ Maestros en huelga

A pesar de que el gobierno del presidente Pedro Pablo Kuczynski oficializó el jueves 24 un salario mínimo de dos mil soles mensuales (alrededor de \$570 dólares) para los maestros, diversos gremios del magisterio se plegaron a una huelga nacional indefinida, que cuenta con el respaldo de la Confederación General de Trabajadores del Perú (CGTP), de tendencia izquierdista. Los docentes – que han dejado de dictar clases por más de 60 días – no están de acuerdo con que se les someta a un examen de evaluación, que está considerado en la reforma magisterial. El presidente del Consejo de Ministros, Fernando Zvala, ratificó el jueves 24 que dicha evaluación docente no es negociable.

BRASIL Mortífero naufragio

Al menos 22 personas murieron y decenas estaban desaparecidas al naufragar un barco con más de 100 pasajeros en una bahía en la ciudad de Salvador, en el noreste de Brasil. El teniente de navío Flavio Almeida dijo el jueves 24 que el hundimiento parcial de la embarcación se produjo en la Bahía de Todos los San-

tos. También dio a conocer que los socorristas navales rescataron a 21 personas.

CHILE Despenalizan el aborto

El Tribunal Constitucional avaló el lunes 21 un proyecto de ley que eliminaría la prohibición absoluta del aborto en Chile. Dicha corte aprobó por mayoría una reforma impulsada por la presidenta Michelle Bachelet y previamente ratificada en el Congreso, por la cual se autoriza un aborto en tres casos: cuando pelagra la vida de la madre, cuando el feto es inviable y cuando una mujer queda embarazada tras una violación.

MÉXICO Asesinan a otro reportero

El reportero Cándido Ríos Vázquez, del Diario de Acayucan, fue asesinado durante un tiroteo en una autopista rural del estado de Veracruz, en la costa del Golfo de México, confirmaron las autoridades el martes 23. Ríos se dirigía a su casa alrededor de las 3 p.m. Se detuvo en el camino para charlar con un exinspector de policía que conocía, cuando ocurrió la agresión. El inspector, y una tercera persona, también fueron asesinados.

Acusa a mandatario y su entorno de recibir sobornos

Fiscal destituida implica a Maduro en caso Odebrecht

Luis Ortega afirma en Brasilia que está enviando pruebas de su denuncia a Estados Unidos, Brasil, Colombia y España.

PETER PRENGAMAN
RÍO DE JANEIRO, BRASIL / AP

La fiscal venezolana destituida Luisa Ortega Díaz acusó el miércoles 23 al presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, y a varios aliados suyos de participar en actos de corrupción, e indicó que proporcionará pruebas para ayudar a que otros países presenten cargos.

El gobierno de Venezuela refutó las acusaciones rápidamente: el fiscal Tarek William Saab recordó que su antecesor fue destituido por la nueva Asamblea Constituyente – la que está integrada en su totalidad por partidarios de Maduro – por haber cometido “faltas graves contra la moral, contra la ética”.

Ortega replicó que el fiscal general actual, Tarek William Saab, es “ilegítimo” y “cómplice” del gobierno y denunció que “hay una persecución sistemática” en su contra.

La destitución ocurrió en agosto, meses después de que Ortega rompiera con el gobierno socialista. El Tribunal Supremo de Justicia ordenó el arresto de su esposo y entonces ambos salieron del país, rumbo a Colombia.

Ortega habló durante una reunión de fiscales del bloque comercial Mercosur en Brasilia, que la invitó reconociéndole en el cargo de fiscal general de Venezuela. Dijo que quería denunciar ante el mundo la “excesiva corrupción” en su país, e indicó que, debido a ello, el gobierno de Maduro viola la constitución para protegerse.

Señaló también que tenía evidencia que implica al mandatario y a otros altos funcionarios en hechos de corrupción que involucran a la constructora brasileña Odebrecht y otras empresas.



La destituida fiscal general de Venezuela, Luisa Ortega (izq.), habla el miércoles 23 con fiscales generales del bloque Mercosur, donde reiteró sus denuncias de corrupción contra el presidente Nicolás Maduro y su entorno, vinculados al caso Odebrecht. Brasil reconoce en el cargo a Ortega. FOTO: ERALDO PEREZ / AP



Tengan la certeza que no dejaré de luchar por la justicia. Podrán inventar casos, me podrán inventar delitos, podrán seguir encarcelando y persiguiendo a mis familiares y a mi entorno, pero jamás renunciaré a algo que juré: defender hasta el último aliento la democracia, la libertad y los derechos humanos en Venezuela”.

LUISA ORTEGA DÍAZ, fiscal general venezolana destituida por la Asamblea Constituyente del presidente Nicolás Maduro.

Después de la reunión, Ortega dio a conocer a los reporteros que Diosdado Cabello, el líder del Partido Socialista Unido de Venezuela, recibió 100 millones de dólares de Odebrecht vía una empresa española llamada TSE Arietis, que era propiedad de

primos de Cabello.

Denunció también que Maduro era el dueño de una compañía mexicana que Venezuela había contratado para que proporcionara alimentos básicos. Indicó que Group Grand Limited estaba registrada en Méxi-

co bajo los nombres de Rodolfo Reyes, Álvaro Pulido Vargas y Alex Saab, pero que Maduro era el verdadero propietario.

La fiscal destituida indicó que es imposible que todos esos casos sean investigados en Venezuela, y señaló que está proporcionando documentación con las pruebas a Estados Unidos, Brasil, Colombia y España.

A consecuencia de la investigación denominada “Lava Auto”, varios países latinoamericanos donde operaban Odebrecht y otras constructoras brasileñas presentaron cargos contra funcionarios locales. El canciller brasileño, Aloysio Nunes, declaró a Globo News que a la fiscal destituida se le concederá asilo “de inmediato” si lo solicita. Ella no ha indicado si lo pedirá o no.

■ EXPLOSIÓN EN UNA CASA ALTERÓ SUS PLANES

Terroristas iban a atacar con bombas en Barcelona

CIARANGILES Y ARITZ PARRA
MADRID, ESPAÑA / AP

Investigadores en el noreste de España hallaron un cinturón cargado de explosivos en una casa donde la semana pasada hubo una explosión fatal que alteró los planes de una célula extremista de realizar ataques con bombas en Barcelona, informó la policía el miércoles 23. Los extremistas realizaron atentados con vehículos que dejaron 15 muertos.

Seis de los agresores abatidos por la policía – cinco el viernes y uno el lunes – llevaban cinturones explosivos falsos.

El martes 22, el juez de instrucción Fernando Andreu dio prisión preventiva a dos de cuatro sospechosos luego de recibir declaraciones en la Audiencia Nacional de que el grupo había preparado los explosivos para un imán que planeaba inmolarse en un monumento en Barcelona.

No estaba claro si el cinturón hallado entre los restos de la explosión en Alcanar, 125 millas al sur de Barcelona, era el que pensaba usar el imán Abdelbaki Es-



Imágenes de Younes Abouyaaqoub, de 22 años, quien condujo el vehículo que arrolló a una multitud en Las Ramblas, Barcelona. FOTO: AP

Satty, presunto autor intelectual de los ataques y reclutador de la célula de acuerdo con las declaraciones de dos detenidos. Estos dos – Mohamed Houli Chemlal, de 21 años, y Driss Ou-kabir, de 28 – identificaron a Es Satty como el líder ideológico de la célula.

Houli Chemlal sobrevivió a la explosión y fue arrestado en un hospital. Reveló que seguía vivo porque se encontraba en el exterior de la casa lavando los platos después de la cena.

La semana pasada, la policía encontró en la casa de Alcanar un centenar de tanques de gas butano, clavos para usar como es-

quis y 500 litros de acetona, un líquido altamente inflamable que se usa en la fabricación de TATP, un explosivo utilizado por milicianos del grupo Estado Islámico.

Younes Abouyaaqoub, el supuesto conductor del ataque con una camioneta en Barcelona, murió el lunes 21 acribillado por la policía.

Las autoridades afirmaron que tenían “evidencia científica” de que Abouyaaqoub, de 22 años, condujo la furgoneta que atropelló a la multitud en el paseo de Las Ramblas en Barcelona, donde causó la muerte de 13 personas – otras dos murieron después – y luego robó un vehículo para escapar tras acuchillar a su conductor.

■ GUATEMALA ADOPTA DECISIÓN SIMILAR

Prohíben matrimonio de menores en El Salvador

MARCOS ALEMÁN
SAN SALVADOR / AP

La Asamblea Legislativa de El Salvador por votación unánime acordó prohibir el matrimonio de menores de edad.

Con el respaldo unánime de todos los partidos políticos, el parlamento unicameral reformó el jueves 17 un artículo del Código de Familia que permitía que niñas y adolescentes contrajeran matrimonio con mayores de edad si había un embarazo o un hijo de por medio.

El mismo día, y mediante un decreto legislativo, el Congreso de Guatemala también modificó el Código Civil que permitía a jueces autorizar los enlaces matrimoniales entre adultos y menores de edad a partir de los 16 años.

La reforma en El Salvador deberá ser aprobada por el

presidente Salvador Sánchez Cerén y entrará en vigencia ocho días después de ser publicada en el Diario Oficial.

De acuerdo con una encuesta desarrollada por el gobierno en 2015, en El Salvador hay 22.361 jóvenes de entre 12 y 17 años que han contraído matrimonio o viven en unión libre. Seis de cada diez adolescentes que tiene relación de pareja con un adulto viven en el área rural de este pequeño país centroamericano.

La directora del Consejo Nacional de la Niñez y la Adolescencia (CONNA), Zaira Navas, señaló que en muchas ocasiones las menores son obligadas a casarse con hombres de hasta 50 años de edad. Al casarse, los agresores sexuales o violadores evitan ir a la cárcel.

Un estudio realizado en 2015 por el ministerio de Salud Pública salvadoreño y la UNFPA sobre embarazo ado-

lescente contabilizó que entre niñas de 10 y 12 años, una de cada dos identificó claramente haber sido obligada a sostener relaciones sexuales. Y entre las niñas de 10 y 17 años, cinco de cada 10 expresaron haber sido obligadas a casarse.

En Guatemala, el Congreso estableció el plazo de un mes para que dicho cambio entre en vigencia y comience la capacitación de operadores de justicia y la generación de programas de prevención para el tema.

“Estamos satisfechos. Los cambios contribuyen a cambiar la mentalidad machista que toma como objetos a las niñas. Existe un patrón cultural que permite entregar a niñas a mayores de edad”, indicó Leonel Dubón, director de Refugio para la Niñez, un lugar que acoge a niños que han sido víctimas de maltrato.



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.



FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org



VI Concurso Mundial de Marinera 2017 del Club Libertad de Trujillo, filial DC

Fiesta de la Marinera y sus campeones

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Con la participación de las academias de Marinera de varios estados de los Estados Unidos, se realizó el VI Concurso Mundial de Marinera 2017 del Club Libertad de Trujillo, filial DC, el pasado domingo 20 de agosto en el Queen Of Apostles School, 4409 Sano St. Alexandria, VA.

Bajo la dirección de Fabiola Moran, Pre-

sidenta de la filial Washington DC y con la presencia de Fernando Burmester Landau-ro, Presidente del referido Club se dio inicio al Concurso que conto con una gran cantidad de participantes.

Durante horas con entrega y pasión, uno a uno las parejas se entregaron a bailar La Marinera, cada quien con un estilo propio, el que fue calificado por el jurado, quienes fueron los que tuvieron la palabra final, para luego coronar a los Campeones en las diversas categorías.

Como ya es tradición los que Campeonaron se ganan el derecho de participar del Campeonato Oficial del Club Libertad de Trujillo en el Perú.

El evento conto con la presencia de Carlos Pareja Embajador del Perú y su esposa Consuelo de Pareja, la

Reina del Concurso Mundial de Marinera 2017 del Club Libertad de Trujillo, filial DC. S.M. Melissa I y S.M. Danielal I, Reina del 57 Concurso Mundial de Marinera 2017 del Club Libertad de Trujillo

Oso panda de DC Bei Bei cumple 2 años



Bei Bei celebró su segundo cumpleaños el 22 de agosto con un pastel delicioso de frutas. FOTO: CORTESÍA.

El cake de "Bei Bei", fue elaborado por el Departamento de Nutrición del Zoo.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Zoológico Nacional de DC estuvo de celebración este 22 de agosto y es que el cachorro panda gigante "Bei Bei", estuvo de manteles largos celebrando su segundo cumpleaños.

El oso panda de 150 libras paso su cumpleaños comiendo su pastel congelado de frutas y jugando con varias bolas nuevas que le regalaron dentro de su pequeña caja etiquetada como cumpleaños.

El pastel especial, elaborado por el departamento de nutrición del zoológico nacional se compone de jugo diluido congelado de manzanas, peras, zanahorias, patatas dulces y galletas comedor de la hoja.

El cachorro de panda fue extraído con éxito de su madre Mei Xiang a principios de este año. Se ha vuelto más independiente y se ha convertido en un ávido escalador, dijeron a principios de este año funcionarios del Zoo Nacional.

Fiesta DC

MARCA PAÍS PANAMÁ

EL TORITO

LA MAQUINA DE EL SALVADOR

RUDY LA SCALA

FESTIVAL LATINO DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE
11:00 AM a 7:00 PM
Pennsylvania Ave, NW, DC, entre las calles 3rd y la 7th

DESFILE DE LAS NACIONES SÁBADO 16 DE SEPTIEMBRE
1:00 PM a 5:00 PM
Constitution Avenue, entre las calles 7th y la 14th.

ZENIZA ALL STARS

EL CHAVAL

FLEX

2017

ENTRADA GRATUITA

PARTICIPA DE LA RIFA GRATIS DE FIESTA DC

- Primer premio: Un automóvil nuevo
- Segundo premio: Una motocicleta nueva
- Tercer premio: Boletos aéreos para un partido de fútbol en Europa
- Cuarto premio: Vacaciones de crucero al Caribe

Premium Sponsors

MARYLAND *Live!* CASINO | meencanta | MCDONALD'S

Sponsors

TOYOTA | GOYA | Giant | AT&T | Lowe's

More information: www.fiestadc.org | info@fiestadc.org | (202)489-7141

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos. Estamos finalizando el mes de agosto y prepararnos con mucha fuerza para participar del Festival Fiesta DC 2017, el próximo sábado 16 de septiembre con el Desfile de las Naciones y domingo 17 de septiembre en el Festival Latino. Con la presentación especial de Rudy La Scala y el Torito.

► Directamente desde Venezuela este viernes 25 de agosto, llega Adolescentes orquesta en Concierto! en Rio Cantina ubicado en la 21800 Town Center Plaza Sterling, VA.

► Este domingo 27 de agosto en la Plaza de Veteranos de Silver Spring, MD se realiza el segundo festival de Bachata desde las 12:00 P.M. hasta la 2:00 A.M. El festival estará dividido en dos horarios de 12:00 P.M. a 7:00 P.M. al aire libre presentándose en vivo y completamente gratis Yoskar Sarante, Steve Style, Danny D (Grupo Xtreme) Domenic Marte, Sonora Dinamita y muchos más, luego desde las 7:00 pm hasta la 2:00 am en el mismo lugar pero bajo techo por solo \$10 se inicia el gran After Party VIP con la presentación del maestro Joe Veras & Bachata Heightz.

► Viernes 1ro de septiembre celebrando los 55 años de trayectoria! la universidad de la salsa "El Gran Combo" en concierto en el The Palace Nightclub puertas abren a las 9:00 pm entradas disponibles en TICKERI.COM

► Con todos sus éxitos llega Julieta Venegas al The State Theater en Falls Church, VA, la cita es el 3 de septiembre a las 6:00 p.m.

► La banda musical de género reggaetón y merengue cubano "Gente de zona", estará en concierto el viernes 8 de septiembre "Visualízate tour 2017", a las 9:00 p.m. en Echostage 2135 Queens Chapel Rd NE DC. entradas en Tickeri.com

► El Teatro Hispano GALA presenta el estreno de la obra "Don Juan Tenorio", de José Zorrilla con la adaptación de Nando López desde el 7 de septiembre al 1ro de octubre de 2017 en las instalaciones del Teatro ubicado en el 3333 de la Calle 14, Noroeste, Washington, D.C.

► El bachatero dominicano Frank Reyes estará este viernes 8 de septiembre en el The Palace de Woodbridge, VA en concierto para interpretar todos los éxitos que han conquistado los corazones ...

► La comedia romántica peruana "El Gran Criollo" se presenta este domingo 10 de septiembre a las 7:00 p.m. en Cinema Arts que se ubica en la 9650 Main St Fairfax, VA. Entradas a la venta en ventanilla.....No se la puede perder.

► El cantante y compositor mexicano Marco Antonio Solís llega en concierto el 8 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. al EagleBank Arena (anteriormente el Patriot Center), Fairfax, VA. Las entradas ya esta disponibles.

► El domingo 17 de septiembre llega Daddy Yankee "En Concierto! al Wolf Trap Filene Center ubicado en la 1551 Trap Rd. Vienna, VA. La cita es a las 7:00 pm / SHOW arranca a las 8:00 pm. No te lo pierdas....

► El sábado 30 de septiembre a partir de las 9:00 p.m. se presenta el Grupo Nazca en Don Churro Restaurant, si quiere disfrutar un poco de la música peruana con un toque de fusión jazz y ritmos afro-peruanos. Esta es la oportunidad de un solo lugar. Haga su reservación llamando al (703) 408-1411.

► La Diva de América Ana Gabriel estará el 5 de noviembre al EagleBank Arena (formerly Patriot Center) Fairfax, VA 7:00 PM con lo mejor de su música.

► La pastillita para la moral de la semana: Aunque tu vida no resulte ser la fiesta que esperabas, nunca dejes de bailar....

Después de más de 50 años en Roanoke Miss Virginia Pageant 2018 se muda de ciudad

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El tradicional evento de Miss Virginia Pageant, que se ha realizado por más de 50 años en la ciudad de Roanoke, ha dado una sorpresa a todos los residentes del área y es que los organizadores comunicaron de forma oficial que para el próximo el evento de 2018 se trasladará a la Liberty University, en la ciudad de Lynchburg, VA.

La Miss Virginia Pageant, es un concurso de becas, que se llevó a cabo por primera vez en Roanoke en 1953.

El evento afiliado al desfile de Miss América ha traído docenas de concursantes del estado, partidarios y espectadores a la zona de Roanoke, VA a través de los años.

Pero funcionarios dijeron que el concurso ha sido subsidiado por varias organizaciones y el retorno económico de esa inversión ha estado disminuyendo.

Y aunque el evento ha sido toda una tradición en el área de Roanoke, el funcionario regional de turismo, Landon Howard, de Blue Ridge de Virginia, declaró que el área estará "bien sin ella".

La primera Miss Virginia Pageants en Roanoke se celebró en el salón de baile en el Hotel Roanoke. Más tarde el concurso fue trasladado al Teatro Americano y permaneció allí hasta la apertura del Auditorio del Centro Cívico de Roanoke. El Hotel Roanoke se ha considerado el lugar ideal para el con-



Miss Arlington Cecili Weber fue Coronada como Miss Virginia Pageant 2017. FOTO:CORTESIA

curso debido a su belleza y encanto.

Miss Virginia Pageant ha sido importante para el área del Valle de Roanoke de muchas maneras - el impacto económico que tiene en el Valle varía de \$ 1.1 millones a \$ 3 millones cada año.

En las competiciones locales y estatales

de Miss América, más de \$ 45 millones en becas han sido disponibles para las mujeres jóvenes.

El Miss America Pageant es, y ha sido durante años, el mayor benefactor escolar de las mujeres del mundo.

A presentarse en octubre

Sergio Mendes y Lila Downs en el Strathmore

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La temporada del Strathmore 2017-2018 trae una serie de conciertos de artistas internacionales que comparten las riquezas sonoras de su música-patrimonio que inspira y une.

Los primeros conciertos se presentarán en octubre con dos destacados artistas el músico brasileño Sergio Mendes y la cantante y compositora Lila Downs.

Artista brasileño Sergio Mendes

Sergio Mendes, compositor, tecladista, vocalista y uno de los artistas brasileños más exitosos de todos los tiempos se presentará el jueves 19 de octubre a partir de las 8:00 p.m. en el Centro de Música del Strathmore.



El legendario músico brasileño Sergio Mendes FOTO:CORTESIA

Sergio Mendes en la industria de la música se ha extendido por cinco décadas y no muestra signos de desaceleración en el corto plazo. Mendes quien mezcla la bossa nova, samba, pop han llegado a definir la música brasileña. Mendes recibió una nominación al Oscar a la Mejor Canción Original por "real en Río" de la película animada Río. Mendes

sigue haciendo nueva música colaborando con los gustos de Justin Timberlake, John Legend, y los Black Eyed Peas.

Artista mexicana Lila Downs

Lila Downs se presentará el viernes 20 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. en el Centro de Música.

Como una de las voces más singulares del mundo, ganadora del premio Grammy como artista musical mexicano-estadounidense Lila Downs ha ido cautivando al público y géneros desafiando desde hace décadas. La voz de abajo es inolvidable, su acercamiento a la música es innovadora, y su narración conmovedora trasciende todas las barreras del idioma. Reinterpreta la música de sus raíces, fusionando pop, mexicano, y los



La cantante y compositora Lila Downs. FOTO:CORTESIA

sonidos indígenas. mezcla única de Downs de lenguas y culturas, ayudado por su educación, tanto en Minnesota y Oaxaca, México, ella permite tender un puente sobre las tradiciones de todas las Américas, con influencias que van desde el folk y la música ranchera de México al jazz norteamericano y el blues.

CON UNA SERIE DE PRESENTACIONES

Teatro de La Luna anuncia temporada 2017-2018

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Teatro de La Luna invita a todos los amantes del teatro a disfrutar de las presentaciones dentro de la vigésimo séptima temporada 2017-2018 "En Luna Nueva, Luna Llena!".

Organizaciones del teatro afirma que este es tiempo de fiesta, de grandes y atractivas novedades para deleite de la audiencia tanto hispana como no hispana del área metropolitana.

Las presentaciones de esta temporada se realizan en la Casa de la Luna que se ubica en la 4020 Georgia Ave, NW, Washington DC, 20011 y son las siguientes:

► Jueves 21, Viernes 22, Sábado 23, 8:00 p.m. y Domingo 24, 4:00 p.m. de Septiembre, 2017. Penelope de Jorge Dávila Vázquez, con Juana Estrella de Ecuador.

► Viernes 6, Sábado 7, 8:00 p.m. y Domingo 8, 4:00 p.m. de Octubre, 2017

Te Doy una canción de & con Francisco Pesqueira y Germán Pettina de Buenos Aires, Argentina. Boleto: \$30 regular; \$25 estudiantes/sénior

► Viernes 20, Sábado 21, 8:00 p.m. y Domingo 22, 4:00 p.m. de Octubre Desde El Andamio de Carlos M. Alsina, con Edwin Rosales Bernal

► Viernes 27, Sábado 28, 8:00 p.m. y Domingo 29, 4:00 p.m. de Octubre; Viernes 3, Sábado 4, 8:00 p.m. y Domingo 5 de noviembre, 4:00 p.m. 2017

Informe para una Academia de Franz Kafka con Pablo Guillén

► Viernes 10&17, Sábado 11&18, 8:00 p.m. y Domingo 12&19, 4:00 p.m. de Noviembre, 2017 Los ojos abiertos de Ella de Raquel Diana con Marcela Ferlito y Micky Thomas.

Entradas: Boleto: \$25 regular; \$20 estudiantes/adultos mayores; 10% descuento para grupos de 10 más personas. Estacionamiento gratuito en la calle. Acceso para discapacitados. Las funciones en Casa de la Luna son solo en español. Informes y reservas: (202)882-6227 / (703)548-3092.

Déjate seducir...

Don Juan Tenorio
El amante de todos los tiempos

De José Zorrilla
Adaptación de Nando López
Dirigida por José Carrasquillo

¡ESTRENO MUNDIAL!

Un moderno retrato del legendario seductor que, como un ávido vampiro, roba la vida de la inocente Inés.

Sep 7-Oct 1
En español

GALA 202-234-7174 galatheatre.org 3333 14th Street, NW Washington, DC 20010

Personal para Restaurante en MD Necesita

Meseros, camareros, Bartenders, Chef y ayudante de cocina

Requisito de preferencia hablar ingles y Español

Horario a tratar

Interesados llamar al tel

301 655 9471

Demuestra tu **¡ORGULLO PERUANO!**

¡Compra tu entrada ahora!

EL GRAN CRIOLLO

9650 Main ST 22031 Fairfax VA

DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE • 6:30 P.M.

ESPECIAL FILMS PRESENTA **EL GRAN CRIOLLO: LA PELICULA** SEPT 10, 2017 DOMINGO PUERTAS 6:30PM \$20 GENERAL ALL AGES

tickeri.com GENERAL ADMISSION/NO REFUNDS

EL GRAN CRIOLLO
Compra tus tickets en **Tickeri.com**
703-946-9741

No te la pierdas!

Te llevamos tus boletos a domicilio

JULIÁN LEGASPI PIERINA CARCELÉN ALESSANDRA FULLER DAMIÁN ODE CARLOS ANDRADE VALDIVIA "EL TOYO" IRAIDA VALDIVIA JULIE FREUNDT FRANCISCA ARONSSON ADRIAN HERMOZA GRUPO HADOS

POR ESTAR BAJO INVESTIGACIÓN

Televisa retira a Julián Álvarez de "La Voz Kids"

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Julián Álvarez será reemplazado como coach de la competencia de talento "La Voz Kids", anunció Televisa. La cadena dijo que decidió cancelar las grabaciones del reality debido a las investigaciones de la Procuraduría General de la República y de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público de México tras el anuncio de las sanciones impuestas al cantante de música norteña por el Departamento del Tesoro de Estados Unidos por sus supuestos vínculos con una organización de narcotraficantes que estaría encabezada por Raúl Flores Hernández.

"La producción decidió cancelar las grabaciones que únicamente habían cubierto la primera etapa del programa (audiciones)", señaló Televisa en la misiva, en la que señala que comenzará un nuevo ciclo de grabaciones con nuevas audiciones.

"Reconocemos la trayectoria artística y el profesionalismo de Julián Álvarez y esperamos que pueda resolver su situación jurídica a la brevedad", añadió.

Álvarez, cuyo nombre completo es Julio César Álvarez Montelongo, ha dicho que sólo trabajó en empresas de Hernández pero que nunca tuvo una relación directa con él.

Televisa señaló que la nueva edición de "La Voz Kids" saldrá al aire en 2018, de acuerdo a sus planes originales.

Julián Álvarez era coach en el show "La Voz Kids"



LLEVÁNDOSE TODOS LOS GALARDONES

"Despacito" recibirá Premio como la mejor canción del año

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Despacito, el éxito musical más reproducido en la historia de YouTube, será galardonado con el iHeartLatino Canción del Año en la quinta edición de los Premios La Musa, que tendrán lugar en Miami (EE.UU.) el próximo octubre.



Erika Ender entrará al Salón de la Fama de los Compositores Latinos. FOTO: CORTESÍA.

El Salón de la Fama de los Compositores Latinos (LHSOF) informó que el tema compuesto por la panameña Erika Ender, continúa su imparable dominio mundial llevándose todos los premios en su camino.

De esta manera, Ender entrará en el Salón de la Fama de los Compositores Latinos, lo que la catapulta como la creadora más joven de la música latina en acceder a esta categoría, según los organizadores.

Despacito ha batido varios récords, como el de convertirse en la primera canción latina y en español en ser número 1 de la lista global de temas más escuchados en la plataforma de audio en streaming Spotify y permanecer durante 15 semanas en lo más alto en las listas de

popularidad en EE.UU. "Desde el éxito de Livin La Vida Loca, de Ricky Martin, no se había producido una canción de cualquier género que tuviera el impacto global de Despacito", un tema que ha cambiado el rumbo de la música pop para siempre, resaltó en un comuni-

cado Desmond Child, presidente del Salón.

Otros artistas que ingresarán en el Salón de la Fama de los Compositores Latinos, además de Ender, son Carlos Vives (que recibirá además el Premio Icono), Ana Gabriel, Martín Urieta, Camilo Sesto y Roberto Livi, en coincidencia con la entrega de los premios el próximo 19 de octubre.

SURGEN LOS PROBLEMAS



Campaña turística de Despacito crea problema entre los artistas

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La noticia de la campaña del Gobierno de Puerto Rico para promocionar la isla de Puerto Rico con el cantante Luis Fonsi y su éxito mundial de Despacito, no le cayó muy en gracia al cantante Daddy Yankee y ha provocado diferencias entre los representantes por no incluirlo en el proyecto.

El problema según el abogado Edwin Prado, el equipo de trabajo de Yankee inició conversaciones en mayo pasado mediante correo electrónico con el director ejecutivo de la Compañía de Turismo de Puerto Rico (CTPR), José Izquierdo, para incluir a su cliente en alguna campaña de promoción turística.

Sin embargo, tras varias conversaciones entre Prado y la CTPR, la agencia gubernamental no incluyó al artista en la campaña, por lo que el equipo le exigió que no utilizaran la imagen del artista en el proyecto,

aunque en la rueda de prensa del gobernador se vio la cara del cantante urbano.

"Allá Turismo negoció utilizar el tema sin Daddy Yankee. Es un Despacito de Fonsi solo con Erika Ender", dijo Prado mencionando a la compositora panameña, quien ayudó a componer el tema junto a Fonsi.

La Compañía de Turismo de Puerto Rico, utilizará el tema Despacito y la imagen de Fonsi en videos de 15, 30 y 60 segundos, publicidad digital, publicaciones en redes sociales y concursos dirigidos al consumidor, entre otros.

El Director de Turismo argumenta que originalmente se consideró incluir a ambos artistas, "pero en esta etapa utilizamos a Luis Fonsi y su canción", y que posteriormente incluirán a Daddy Yankee en otra etapa.

"Dicen que están negociando, pero es falso. Es una campaña que se están inventando y con Yankee no será. Hasta el momento no hay ninguna negociación", refutó Prado.

MÁS PROBLEMAS LEGALES

Juez ordena embargar cuentas de Luis Miguel



Luis Miguel tendrá que desembolsar millones de pesos por regalías. FOTO: CORTESÍA.

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Un juez en México habría ordenado el embargo de las cuentas de Luis Miguel.

La medida, forma parte de una demanda que el tecladista Arturo Pérez Figueroa hizo contra el cantante por despido injustificado.

Fueron quince años los que el músico trabajó junto al artista, sin embargo tras la inesperada ruptura laboral, Pérez inició un proceso legal contra él en octubre de 2005.

Nueve años después, un juez le dio la razón al músico y ordenó que el intérprete de La Incondicional debía pagar seis millones de pesos, pero el cantante no acató la disposición.

Ahora Luis Miguel tendrá que desembolsar 30 millones de pesos por regalías, tiempos extras y prestaciones. Para garantizar el pago, el juez dispuso rastrear y embargar las cuentas del cantante.

Dirigida por: Alex Hidalgo

ESENCIA FILMS PRESENTA

Washington Hispanic 1004 B

"Una divertida película familiar que te llenará de orgullo"

EL GRAN CRIOLLO

Washington Hispanic

DOMINGO
10 DE SEPTIEMBRE
7:00 P.M.

No te la pierdas!

CINEMA ARTS
Theatres
9650 Main ST 22031
Fairfax VA

JULIÁN LEGASPI PIERINA CARCELÉN ALESSANDRA FULLER DAMIÁN ODE CARLOS ANDRADE "EL TOYO" IRAIDA VALDIVIA JULIE FREUNDT FRANCISCA ARONSSON ADRIAN HERMOZA GRUPO HADOS



RELACIÓN DE GANADORES EN EL VISELECTIVO CLUB LIBERTAD WASHINGTON DC 2017

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Viene de pág.9

SINGLES A VARONES

1. 225.- Espinoza Naldo "Arte y Folklore"
2. 295.- Guardado Jonathan "Arte y Folklore"
3. 300.- Anghelone Luciano "La Decana"

SINGLES B VARONES

1. 288.- Ramírez David "Baila Conmigo"
2. 144.- Pinaud Jeffrey "Corazon Peruano"
3. Gamboa Hanson "La Decana"

SINGLES A MUJERES

1. 294 Cordova Frida "taller de Danzas Luis Idrogo"
2. 22 Rayco Camila "Garbo y Salero"
3. 143 Chicas Jasmine "Sentimiento Peruano"

SINGLES B MUJERES

1. 238 Silva Araceli
2. 250 Mejia Andre "La Decana"
3. 292 Pelaez Zobeida "ITP Cory"

SINGLES C MUJERES

1. 98 Cruz Jacinto Julia "Danny Niquen"
2. 231 Amaya Celeste "Independiente"
3. 204 Venegas Vanessa "Taller de Danzas Lis Idrogo"

PRE INFANTE

1. 200 Chicas Nicolas y Rivera Maria Belen - Sentimiento Peruano
2. 272 Angeles Joseph y Gaviola Camila - taller de marinera Portal Norteno
3. 214 Gonzales Negron



El embajador del Perú, Carlos Pareja, y su esposa Consuelo de Pareja, saludan a la concurrencia en compañía de las Reinas del Club Libertad de Trujillo de las diversas filiales de Estados Unidos y Canada.

franciso y Anticonca Katelyn
Adriana - ITP Cory

INFANTE

1. 256 Brook Tyler - Papalca Y Gamboa Khadija - La Decana
2. 263 V Soto Gianmarco y Vergara Diaz Valeska - ITP Cory
3. 159 Rubiano James y Guzman Grace - Garbo y Salero.

INFANTIL

- 1- 287 Flores Bryan y Gregorini Giulia - Papalca
2. 242 Kanamori Cesar y Gamboa Luna - La Decana
3. 151 Valdiviezo Juan y Carbone Jeddys - Sentimiento Peruano.

JUNIORS

1. 232 Mac Pherson Alberto y Alvites Rachel -
2. 201 Bernal Antony y Martinez Camila - ITP Cory
3. 391 Ayala Johan y Lindo Victoria - Peru Inca Folk

JUVENIL

1. 280 Marquez Antony y Genesis Zuniga -
2. 208 Suares Ernesto y Suares Degganira - Somos Marinera
3. 249 Pinto Renato y Marin Maria Alejandra - Corazon Serrano

ADULTO

1. 211 Luis Idrogo y Soto

- Linda - Taller de Danzas L. I
2. 284 Espinoza Martin y Poggi Fatima - Somos marinera
 3. 298 Medina Edwin y Anazgo Stefany - Baila Conmigo y La Decana

SENIORS

1. Trejo Luis y Katherine Adrianzen - Portal Norteno e Independiente
2. Cruz Ernesto y Amezaga Vanessa - La Decana y Dani Niquen
3. Mondragon Chero Jorge Luis y Silvera Gisella - garbo y Salero.

MASTER

1. 222 Anazgo Cesar y patricia Geng - La Decana
2. 229 Barboza Luis y Janet turin - Corazones Peruanos y La Decana
3. 205 Bochman Jr Lero y Espinoza Fernandez Rocio - Arte y folklore

NOVELES A

1. 26 Villanueva Franko y olivera Allison - taller Luis Idrogo E Independiente
2. 286 Anghelone Mateo y Vetere Booke - la Decana
3. 293 Arango Enrique y Gorrio Angelica - Portal Norteno

NOVELES B

1. 243 Bazan Katherine y Valdiviezo gary - Sentimiento Peruano
2. 240 Vergara Piero y Gamarra Heislie - Imagenes y tradiciones del Peru y Arte y Folklore
3. 218 Salazar Jesus y Rosales de los Angeles Kimberley - Arte y Folklore .



Los concursantes de Estados Unidos y Canadá se entregaron con pasión, con la finalidad de ganar el uno de los tres primeros puestos. FOTOS: JOHNNY YATACO/ WASHINGTON HISPANIC

John O'Neill Castro
Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba **\$100 de descuento**

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030
703-232-2026

GARFIELD LAW GROUP
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdones
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio

1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202)328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

Silvia Caceres-Díaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Seguros Member Travelers Group

SUS GASTOS Y SUS INGRESOS SON IMPORTANTES

Prepare su presupuesto antes de comprar una casa

La buena salud de su cartera es la luz verde que indica que podrá hacer frente a una hipoteca.

REDACCIÓN ESPECIAL BPT



Conocer sus gastos e ingresos, le ayudará a mejorar sus posibilidades de obtener aprobación para un préstamo. FOTO: CORTESIA.

Es prácticamente imposible saber qué tamaño de casa puede pagar si no está plenamente consciente de cuánto dinero está ganando y cuánto está gastando cada mes.

Comience detallando sus ingresos y haciéndose las preguntas: ¿Cuánto trae a casa después de los impuestos y las contribuciones al plan de jubilación?

A continuación, mire sus gastos: ¿Cuáles son sus gastos necesarios? ¿Cuánto está pagando cada mes por su deuda? ¿Qué gastos adicionales tiene que no se consideran "necesarios"? ¿Cuánto dinero le queda (si lo hay)?

Esto le ayudará a conocer su presupuesto actual y el espacio que tiene para gastos adicionales de vivienda y hipoteca al comprar una casa.

Aunque los pagos de alquiler son generalmente sencillos y predecibles, no siempre se puede decir lo mismo de los costos de propiedad de vivienda. Su situación puede variar dependiendo de una variedad de factores, pero aquí hay algunas cosas que podría necesitar para preparar su presupuesto.

Impuestos sobre la propiedad: La cantidad que usted pague dependerá del área en la cual usted está comprando una casa. Esta cantidad puede estar sujeta a un ajuste anual por el condado y el estado. Seguro de propietarios: los prestamistas le exigirán que presente una prueba de cobertura antes de cerrar. La cantidad que usted paga dependerá de su nivel de cobertura, su propiedad y la ubicación. Los costos de seguro pueden aumentar de vez en cuando.

Seguro hipotecario privado (PMI) o primas de seguros hipotecarios (MIP): Si su pago inicial es inferior al 20 por ciento en una hipoteca convencional, su prestamista le exigirá que tenga un seguro hipotecario privado. Si tiene un préstamo de la FHA, tendrá que pagar las primas del seguro hipotecario durante toda la vida del préstamo.

Costos de utilidades: A menos que su alquiler haya incluido el costo de los servicios públicos, esto es probablemente ya un gasto que está acostumbrado. Sin embargo, si usted se está moviendo en una casa más grande con menos electrodomésticos eficientes de la energía, usted debe ser preparado para ver un desperfecto que puede suceder en cualquier momento.

Comience a vivir como un dueño de casa
Si desea evitar tener un problema después de que su compra de vivienda, comience a vivir como un dueño de casa ahora. Considere sus costos actuales de alquiler o vivienda y compare los costos de una vivienda en su precio objetivo.

¿Puede su presupuesto actual manejar la diferencia? ¿Aún es capaz de pagar por sus necesidades y fortalecer su futuro financiero a través de ahorros a corto y largo plazo? ¿O se siente desesperado a finales de mes? Esto no sólo le permitirá acostumbrarse al cambio antes de que las apuestas sean más altas, sino que también le puede ayudar a ahorrar más dinero para poner a los costos inesperados para su compra en el futuro.

Realice ajustes
Ahora que usted sabe a dónde va su dinero, determine las filtraciones innecesarias. Tal vez su factura mensual de alimentos es exorbitantemente alta. O tal vez sus servicios de suscripción han salido de la mano. Si su prioridad es comprar una casa - y ser financieramente cómodo en esa casa - trabajar para recortar los gastos que son contradictorios a esa meta.

Comience a vivir como un dueño de casa

Realice ajustes

Realice ajustes

CUIDE SU JARDÍN



Para una solución rápida de limpieza, utilice un soplador de hojas que le ayudará a mover fácilmente los restos de su césped de la entrada o en el patio. FOTO: CORTESIA.

Proyectos de otoño que no debe dejar de hacer

ESPECIAL BPT

Cuando se trata de cuidar de su jardín, el mantenimiento es crucial - especialmente durante el otoño, cuando lo que necesita para recuperarse del desgaste del verano y prepararse para duras condiciones de invierno. Saber cuáles son sus necesidades de jardinería en esa temporada no sólo hace que sea más fácil para que pueda mantenerse organizado con su lista de proyectos, sino que también le permite identificar y tratar cualquier problema antes de que se conviertan en un problema mayor en el futuro.

Tenga el jardín del patio podado y listo para cuando comience la temporada, eso complementa algunos de los proyectos de otoño.

■ **Parche y semillas:** las condiciones climáticas extremas como el calor del verano, el exceso de lluvia y las sequías pueden llevar a áreas enfermas o muertas de la hierba a lo largo de su patio.

Si observa una zona afectada mientras inspecciona su césped, trate el problema inmediatamente y luego replantar en ella. Esto alimentará hierba, además de ayudar

a establecer fuertes raíces necesarios para el crecimiento en la primavera.

■ **Plante los bulbos** - Dé a su jardín de primavera una ventaja mediante la plantación de bulbos de 5 a 8 pulgadas de profundidad, dependiendo del tamaño, con el extremo puntiagudo hacia arriba.

También puede plantar bulbos en grupos. Asegúrese de mantener las etiquetas intactas hasta que se plantan.

■ **Quite las hojas y pequeños desechos** - hojas, pequeñas ramas y suciedad ligera puede acumular rápidamente en su jardín durante el otoño y si no se eliminan, pueden causar la compactación del suelo y hacer que su patio luzca sucio. Optar por un soplador como nuevo soplador de hojas jet

■ **Compost** - El otoño es demasiado tarde para empezar una pila de abono, ya que toma seis meses a un año para convertirse en un suelo rico que puede utilizar en su jardín.

■ **Poda** - La poda es considerado el mejor mantenimiento preventivo para sus árboles y arbustos, sobre todo en el otoño y finales del período de latencia.

Determine podar las ramas enfermas o moribundas, pero asegúrese de no retirar injustificadamente grandes ramas.

LLAMANOS, LLAMANOS, LLAMANOS

Hay Mucho Dinero Para Prestar
Hay Pocas Casas Para Comprar
Si Deja el Tiempo Pasar
Va a Seguir con La Perdida de Arrendar

25 Años de experiencia en ventas de Bienes Raíces en DC y Maryland

URBAN SUBURBAN
REAL ESTATE
IVAN POBLETE
BROKER
202 818 9071



Gran oportunidad de comprar Casa

Washington DC

Vento Townhouse 3 niveles con parqueo y basement, listo para vivir.

Comuníquese con el

202-487-1037

Falls Church/Annandale

Casa en venta a buen precio, 3 cuartos con basement y parqueo.

Cerca a tiendas y avenidas.

Para informes solo llame al

(571) 308-3654



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**
Oficina: **301-236-4300**

DEPORTE

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

25 de agosto del 2017
www.washingtonhispanic.com



REVISARÁN MENSAJES DE VENUS WILLIAMS

Los datos que quedaron registrados en el celular de Venus Williams serán entregados a los abogados que representan a la familia de un hombre de Florida de 78 años que murió después de un percance vial en junio con la estrella del tenis. La familia de Jerome Barson solicitó los registros del teléfono para averiguar si Williams estaba distraída por hablar en celular justo antes del hecho.

Ventas han sido más bajas que con Pacquiao

Las Vegas hará toda una fiesta con Mayweather-McGregor

Una estancia de dos noches cuesta \$329 por noche. Todavía se pueden encontrar habitaciones por \$200 o menos.

WASHINGTON HISPANIC
AP

Aunque no se han agotado los boletos para el espectáculo, Las Vegas hará toda una fiesta boxística con la pelea entre Floyd Mayweather Jr. y Conor McGregor.

Los clubes nocturnos tienen registrada ya una larga lista de celebridades que visitarán sus instalaciones en la Ciudad del Pecado, entre ellos uno de los peleadores y apostadores de alto nivel. Varias figuras destacadas ya han reservado algunos de los alojamientos más lujosos

de la ciudad. Hay bares que han creado para la ocasión cocteles con temas boxísticos.

La pelea del sábado por la noche en la Arena T-Mobile será solo el eje de un fin de semana frenético, aunque en varios aspectos no será suficiente como para generar tantos ingresos como alguna pelea anterior de Mayweather.

“Va a ser un fin de semana alocado”, dijo Ryan Thompson, vicepresidente sénior y director regional de mercadotecnia de Caesars Entertainment, cuyos casinos-resorts Planet Hollywood, The Cromwell y Caesars Palace tienen apenas algu-



El luchador de UFC, Connor McGregor, de Irlanda, y Floyd Mayweather Jr. se han visto la cara varias veces en conferencias de prensa antes de su pelea pactada para este 26 de agosto. FOTO: FRANK FRANKLIN II/AP.

PIDE QUE LO PAGUE EL JUGADOR O EL PSG

Barcelona demanda a Neymar por prima de 10 millones

WASHINGTON HISPANIC
AP

El Barcelona demandó a Neymar por una prima de 8,5 millones de euros (10 millones de dólares) que pagó al delantero brasileño por la firma del contrato que eventualmente rescindió para irse a Paris Saint-Germain.

El Barse informó el martes que quiere que Neymar devuelva la prima del contrato que firmó en octubre de 2016, y que lo vinculaba al club hasta 2021. Además, pidió un 10% adicional por los intereses.

Neymar se fue del Barse este mes después que el PSG pagó la cláusula de rescisión de 222 millones de euros (262 millones de dólares).



“El FC Barcelona ha impulsado estas acciones en defensa de sus intereses, después de una rescisión unilateral del contrato instada por Neymar Jr, pocos meses después de la firma de su renovación hasta el año 2021”, señaló el club en un comunicado. “Esta defensa se ejercerá siguiendo siempre los procedimientos establecidos ante los organismos competentes y sin entrar, en ningún caso, en disputas dialécticas con el jugador”.

El club exigió que el PSG pague el dinero “en caso de que el jugador no pueda hacerse cargo”.

El Barse indicó que interpuso la demanda laboral ante la federación española el 11 de agosto.

nas habitaciones disponibles en Las Vegas Strip, una famosa franja de una avenida principal de la ciudad donde se encuentran la mayoría de los hoteles, casinos y complejos turísticos. “La energía durante ese fin de semana va a estar a la par de una víspera de Año Nuevo en la ciudad”.

Caesars y MGM Resorts International -dueño del lugar donde se efectuará la pelea- esperan que sus habitaciones se agoten a medida que se aproxima el fin de semana, pero a diferencia de la fuerte demanda creada por la pelea de Mayweather con Manny Pacquiao en mayo de 2015 en Las

Vegas, esta vez todavía hay habitaciones de hotel disponibles. El MGM Grand ya ha reducido tres veces los precios para el fin de semana. Ahora una estancia de dos noches cuesta 329 dólares por noche. Todavía se pueden encontrar habitaciones en varios hoteles de la Strip por

200 dólares o menos por noche. Las villas en el Caesars Palace (a partir de 25.000 dólares por noche) y en el Nobu Hotel del Caesars Palace (35.000 dólares por noche) y en las que se han alojado celebridades como Jennifer López y Johnny Depp) ya están aportadas para el fin de semana.

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

LATAM AIRLINES

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires: 31 de agosto

“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls
Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**
o Gratis al **1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111

Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES
BOA American Airlines • Copa Airlines • TACA AIRLINES

DESTINOS

Bolivia	Lima-Peru	Buenos Aires	Bogotá
Guadalajara	El Salvador	Monterrey	Guatemala
México	Managua	Panamá	Tegucigalpa
Caracas	Quito	San José	

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hipnoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Tel: (591) 4-235248

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C.

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

\$50 de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike, Suite 307N Falls Church, VA 22043 703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave Suite 108 Langley park, MD 20783 301-434-1666

gente&eventos

Veá más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

Simposio de Viaje a Marte: de The American Chemical Society y NASA

The American Chemical Society, durante su 254 aniversario presentó junto con NASA el Simposio de Viaje a Marte, en el Marriott Marquis Hotel el 22 de Agosto. El presidente y director de The American Chemical Society, Thomas Connelly y Robyn Gatens, sub directora de International Space Station Division de NASA, fueron rodeados por miembros de diversas divisiones del proyecto espacial "Viaje al Planeta Marte".



Mario Gamboa, director y fundador de CENAES, hace la presentación de los participantes en una de las categorías de delecto, el 13 de junio.



Robyn Gatens, sub directora de International Space Station Division de NASA, durante su presentación en el Simposio Viaje a Marte. Le escuchan los panelistas John Logsdon; Charles Brulik y David Bearden.



Los panelistas: de izq.: Danielle Richey, de Journey to Mars; Joseph Cassidy; Michael Fuller; Charles Brulik, y la dama moderadora.



De izq.: Danielle Richey; Joseph Cassidy, de Aerojet Rocketdyne, VA; George Rodríguez; Carlos Pareja Ríos, Embajador de Perú; un participante; y Michael Fuller, de Orbital ATK.



Charles Brulik, David Bearden, de Aerospace-El Segundo, CA; Robyn Gatens, de NASA; John Logsdon, de GW Space Poly Institute; Danielle Richey, de Lockheed Martin; Michael Fuller; Joseph Cassidy y George Rodríguez, de ACS.



Michael Fuller; Joseph Cassidy; Carlos Pareja Ríos, Embajador de Perú ante la Casa Blanca; y George Rodríguez, de ACS.

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS: BODAS, QUINCEAÑERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION

LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295

NAVARROS
ENTERTAINMENT

DEEJAY | LIGHTS | SOUND

WWW.NAVARROSENT.COM

Atencion **TPS**

Hondureños, salvadoreños y nicaragüenses, te invitamos a:

REUNION COMMUNITARIA de PLANIFICACION Y ACCION

Información: (240) 463 6410

Campaña SALVEMOS NUESTRO TPS / SAVE TPS

SABADO Agosto 26 de 4:00 a 6:00 PM

Consulado General de El Salvador
926 Philadelphia Ave, Silver Spring, MD 20902

- Reparación y programación de computadoras.
- Instalación de Camaras de seguridad.
- Diseño de pagina web y mas

www.facebook.com/zitsolutionsllc
www.zitsolutionsllc.com

Z IT SOLUTIONS

100% garantía

240-883-8346 24/7

MD-DC-VA

Oficina Notarial Servicios Salvadoreño

Lic. Xenia Noemy Cruz Flores
Abogado y Notario de El Salvador

Se Habla Español
Todos los trámites a surtir efectos en El Salvador

- Poderes de toda Clase
- Declaraciones juradas
- Reconocimientos de hijos
- Divorcios en El Salvador
- Adopciones
- Autorizaciones de salida de Menor de edad
- Compraventa
- Rectificaciones de Partidas de Nacimiento

Oficina en Virginia
1110 Elden St, Ste. 210-F, Herndon 20170

703-342-6183 **703-657-2210**

xeniacruz70@hotmail.com

LA Mart

BIG SALE

Ofertas De Esta Semana: 08/25-08/31/2017

VIE 25 SAB 26 DOM 27 LUN 28 MAR 29 MIE 30 JUE 31

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Naranja Navel Navel Orange **2/\$1**
- Papa Blanca Suelta White Potato Loose **\$0.59** lb
- Jalapeno Jalapeno **\$0.79** lb
- Pipian Pipian **\$0.89** lb
- Tomate Ciruela Plum Tomato **\$0.99** lb
- Zanahoria Cello 2 lb Carrot Cello 2 lb **\$0.99** bolsa
- Lechuga Verde Green Leaf **\$0.99** c/u
- Guava Thai Thai Guava **\$1.99** lb
- Mango Keitt Keitt Mango **\$6.99** caja
- Cebolla Amarilla 10 lb Yellow Onion 10 lb **\$2.99** bolsa

Carnes

- Tendon de Res Beef Tendon (Paquete Familiar) **\$4.49** lb
- Bola de Res Beef Top Round (En Bolsa Entera) **\$3.49** lb
- Muslo de Res sin Hueso Boneless Beef Chuck Top Blade **\$3.99** lb
- Bistec de Ribeye Fresco Fresh Beef Ribeye Steak (En Bolsa Entera) **\$3.99** lb
- Hueso de Cerdo Fresh Pork Neck Bone (Paquete Familiar) **\$0.99** lb
- Hombro Entero de Cerdo Fresh Whole Picnic Shoulder **\$1.29** lb
- Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chop (Paquete Familiar) **\$1.89** lb
- Filete Mignon Beef Filetmignon **\$4.99** lb
- Paleta Entera de Cerdo sin Hueso Fresh Boneless Whole Pork Butt (Paquete Familiar) **\$1.99** lb
- Lomo de Cerdo sin Hueso Fresh Boneless Whole Pork Loin (En Bolsa Entera) **\$1.99** lb
- Pollo Entero Fresco Fresh Whole Chicken (Paquete Familiar) **\$1.19** lb
- Piernas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs (En Bolsa De 10 lb) **\$0.59** lb
- Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast (Paquete Familiar) **\$1.89** lb
- Muslos de Pollo sin Hueso Boneless Chicken Thigh (Paquete Familiar) **\$1.79** lb
- Lomito de Pollo Chicken Tenderloin (Paquete Familiar) **\$2.49** lb

Mariscos

- FRESH Kingfish Kingfish **\$3.99** lb
- FRESH Lubina Negra Seabass **\$2.99** lb
- FRESH Bluefish Jumbo Bluefish **\$1.99** lb
- FRESH Mojol Jumbo Jumbo Mullet **\$1.99** lb
- FRESH Venera Scallop **\$7.99** lb
- FRESH Camaron Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 **\$5.99** lb

Comestibles

- Goya Arroz Canilla Dorado 5 lb **\$3.49**
- Iberia Arroz Grano Largo 5 lb **\$2.99**
- Pan Harina Blanca de Maiz 5 lb **\$5.49**
- Rio Grande Frijol Chirilagua 4 lb **\$5.99**
- Mazola Aceite de Maiz 96 oz **\$5.99**
- Goya Sazon Culantro y Achiote 6.33 oz **\$3.49**
- Goya Mojo Criollo 24.5 oz **\$1.79**
- Sula Crema Sula 14 oz **2/\$5**
- Micoco Agua de Coco (Todas las Variedades) 10.14 oz **\$0.79**
- Klass Mezcla para Jugos (Todas las Variedades) 17.3 oz **\$1.99**
- Maseca Masa Instantanea de Maiz 4.8 lb **\$2.99**
- Goya Jugo de Nectar (Todas las Variedades) 33.8 oz **\$1.79**
- Easy Mouzuo Nectar de Mango 1 lt **\$1.49**
- La Miguelena Frijoles Rojos 4 lb **\$4.99**
- Goya Frijoles Rojos & Negros & Garbanzos 15.5 oz **\$0.89**
- Kraft Aderezo para Ensalada (Todas las Variedades) 16 oz **\$2.49**
- Oscar Mayer Lunchables (Todas las Variedades) 10.7 oz **\$2.49**
- Cottonelle Papel de Bano 12 rollos **\$7.99**
- Pringles Papas (Todas las Variedades) 5.5 oz **2/\$3**
- Kraft Salsa BBQ (Todas las Variedades) 18 oz **\$0.99**
- Barilla Pastas (Todas las Variedades) 16 oz **3/\$3**
- Deer Park Agua Embotellada 24 pk **\$3.29**
- Tide Detergente en Baide 9 kg **\$23.99**
- Joycook Joycook Sarten 13" **\$6.99**
- Narita Olla Electrica 4.5 qt **\$39.99**